

**Einhell**<sup>®</sup>

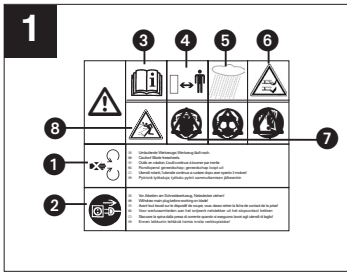
- Ⓓ **Bedienungsanleitung  
Gartenhäcksler**
- ⒼⒷ **Operating Instructions  
Refuse shredder**
- Ⓕ **Mode d'emploi  
Broyeurs**
- ⒹⒻ **Gebruiksaanwijzing  
Elektrische tuinhakselaar**
- ⒻⒼ **Käyttöohje  
Sähkökäyttöinen puutarhasilppuri**
- Ⓘ **Manuale istruzioni  
Biotrituratori**
- Ⓔ **Manual de instrucciones  
Trituradora**

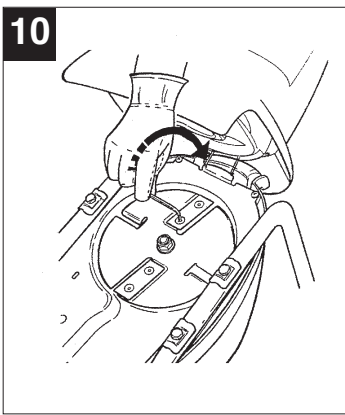
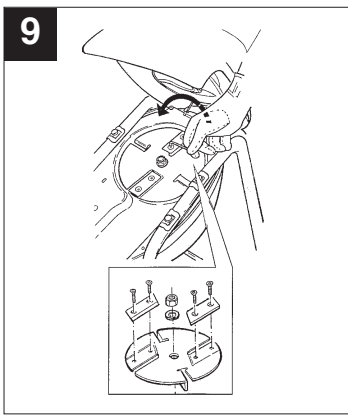
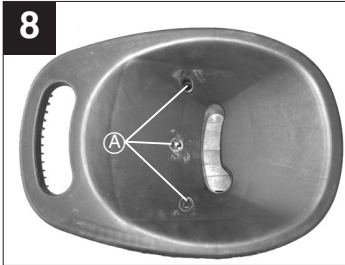
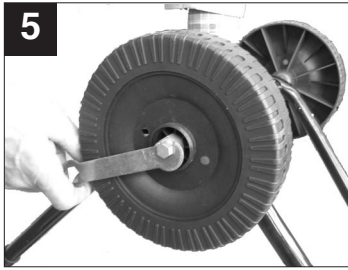


Art.-Nr.: 34.301.90

I.-Nr.: 01013

**EGH 2440**





**D****1. Wichtige Hinweise**

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

**Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer gut auf!**

Der unsachgemäße Gebrauch des Elektrogartenhäckslers kann zu schweren Verletzungen führen.

Der Elektrogartenhäcksler ist nur zum Zerkleinern von organischem Gartenabfall bestimmt.

**Achtung!**

**Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren den Elektrogartenhäcksler nicht benutzen.**

**Sicherheitshinweise**

**Achtung!** Vor Arbeiten am Gerät, Reinigung oder verwickeltem Verlängerungskabel muss der Ein-Ausschalter auf „Aus“ stehen und der Netzstecker muss aus der Steckdose gezogen sein. Nach Abschalten läuft das Gerät noch kurze Zeit weiter.

- Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mit dieser Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind, dürfen die Zerkleinerungsmaschine nicht bedienen.
- Die Bedienungsperson ist im Arbeitsbereich der Zerkleinerungsmaschine gegenüber Dritten verantwortlich.
- Beim Anwerfen oder Einschalten des Motors muss die Zerkleinerungsmaschine vorschriftsmäßig geschlossen sein (Aufnahmetrichter und Auswurfleinrichtung).
- Die Zerkleinerungsmaschine muss auf ebenem und festem Untergrund standsicher aufgestellt werden.
- Beim Zerkleinern Handschuhe und Schutzbrille tragen.
- Bei Zerkleinerungsmaschinen ohne Lärmschutzmaßnahmen ist ein Gehörschutz zu empfehlen.
- Vor dem Verlassen der Zerkleinerungsmaschine ist der Motor stillzusetzen, außerdem Zünd- und Schaltschlüssel oder Netzstecker zu ziehen.
- Wartungs- und Reinigungsarbeiten sowie das Abnehmen oder Abklappen der Schutzeinrichtungen dürfen nur bei stillgesetztem Motor und nur,

wenn Zünd- oder Schaltschlüssel oder Zündkerzenstecker oder Netzstecker abgezogen sind, vorgenommen werden.

- Die mitgelieferten Schutzeinrichtungen (z.B. Auswurfleinrichtung) müssen verwendet werden.

**Allgemeine Sicherheitshinweise**

- Vor Inbetriebnahme muss das Gerät korrekt zusammengebaut werden.
- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benützen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen beschädigt oder abgenutzt ist. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.
- Überprüfen Sie das Häckselgut vor Arbeitsbeginn.
- Entfernen Sie vorhandene Fremdkörper. Achten Sie während des Arbeitens auf Fremdkörper. Sollten Sie dennoch beim Häckseln auf einen Fremdkörper treffen, setzen Sie bitte die Maschine außer Betrieb und entfernen Sie diesen.
- Arbeiten Sie nur bei guten Lichtverhältnissen oder sorgen Sie für eine entsprechende künstliche Beleuchtung.
- Während des Arbeitens muss der Häcksler auf einer festen Fläche und gleichen Ebene wie der Bediener stehen.
- Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen Stand.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz liegen. Sollten Sie die Arbeit unterbrechen, lagern Sie bitte das Gerät an einem sicheren Ort. Sollten Sie Ihre Arbeit unterbrechen, um sich zu einem anderen Arbeitsbereich zu begeben, schalten Sie das Gerät, während Sie sich dorthin begeben, unbedingt ab.
- Benützen Sie das Gerät nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung. Schützen Sie Ihr Gerät vor Feuchtigkeit und Regen.
- Schalten Sie den Motor ab wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Sie es unbewacht lassen, Sie es kontrollieren, das Versorgungskabel beschädigt ist, Sie die Messer entnehmen bzw. austauschen, Sie das Gerät von einem Ort zum anderen transportieren und ziehen Sie den Netzstecker.
- Halten Sie das Gerät von anderen Personen, insbesondere Kindern und auch von Haustieren fern.
- Verwenden Sie das Gerät nie ohne die Schutzeinrichtung.

**ACHTUNG! Die Schutzvorrichtung ist für Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer, sowie für ein korrektes Funktionieren der Maschine wesentlich. Das Nichtbeachten dieser Vorschrift führt abgesehen davon, dass dadurch eine potentielle Gefahrenquelle geschaffen wird, zum Verlust des Garantieanspruches.**

- Achten Sie darauf, dass Luftöffnungen frei von Verschmutzungen sind.
- Ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker und überprüfen Sie die Maschine auf Beschädigung.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Verwenden Sie das Gerät nur so, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist.
- Überprüfen sie regelmäßig, ob die Schrauben richtig angezogen sind.
- Die Netzspannung muss mit der Spannung übereinstimmen, die auf dem Datenschild angegeben ist.
- Der Stromkreis muss mindestens mit 10A abgesichert sein.
- Die verwendeten Anschlussleitungen dürfen nicht leichter als leichte Gummischlauchleitungen HO7RN-F nach DIN 57282/VDE 0282 sein und einen Mindestdurchmesser von 1,5 mm<sup>2</sup> aufweisen. Die Steckverbindungen müssen Schutzkontakte aufweisen und die Kupplung muss spritzwassergeschützt sein. Die Anschlussleitung muss regelmäßig auf Anzeichen einer Verletzung oder Alterung untersucht werden. Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls der Zustand der Anschlussleitung nicht einwandfrei ist.
- Eine Anschlussleitung mit zu kleinem Leiterquerschnitt verursacht eine deutliche Verringerung der Leistungsfähigkeit des Gerätes. Bei Kabeln bis 25 m Länge ist ein Leiterquerschnitt von mindestens 3x1,5 mm<sup>2</sup>, bei einer Länge über 25 m ein Leiterquerschnitt von mindestens 3x2,5 mm<sup>2</sup> erforderlich.
- Muss das Gerät zum Transport angehoben werden, ist der Motor abzustellen und der Stillstand des Werkzeuges abzuwarten. Vor dem Verlassen des Gerätes ist der Motor stillzusetzen und der Netzstecker zu ziehen. Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, versichern Sie sich, dass der Fülltrichter gut mit dem Motorgehäuse verbunden und die Entriegelungsschraube fest zuge dreht ist.
- Sollte der Häcksler übermäßig vibrieren, den Motor abstellen, Netzstecker ziehen und sofort die Ursache suchen. Starkes Vibrieren ist in der Regel

ein Hinweis auf eine Störung.

- Für die Instandhaltung nur Original-Ersatzteile verwenden.
- Reparaturen dürfen nur von einem Elektrofachmann durchgeführt werden.
- Vor Inbetriebnahme der Maschine und nach irgendwelchem Aufprall, prüfen Sie sie auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung, und lassen Sie notwendige Reparaturen durchführen. Halten Sie immer Hände und Füße von der Schneideeinrichtung entfernt, vor allem, wenn Sie den Motor einschalten.
- Benutzen Sie nie Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller nicht vorgesehen oder empfohlen sind.
- Ziehen Sie den Netzstecker ab vor Prüfungen, Reinigungen oder Arbeiten an der Maschine und wenn sie nicht im Gebrauch ist.

**Achtung: Nach dem Abstellen rotieren die Messer noch einige Sekunden nach!**

## 2. Erklärung des Hinweisschildes (siehe Abb. 1) auf dem Gerät

1. **Achtung! Rotierende Messer. Einzugsgefahr!**
2. **Vor jeglichen Arbeiten am Häcksler wie Einstellung, Reinigung, usw. und bei Beschädigung und der Netzleitung, Schalter AUS und Stecker aus der Steckdose ziehen.**
3. **Achtung! Betriebsanweisung lesen und Warn- und Sicherheitshinweise befolgen.**
4. **Achtung! Halten Sie genügend Sicherheitsabstand.**
5. **Achtung! Gerät vor Feuchtigkeit schützen und nicht dem Regen aussetzen.**
6. **Achtung! Rotierende Messer. Nach dem Ausschalten laufen die Messer nach. Stillstand der Messer abwarten. Verletzungsgefahr!**
7. **Achtung! Beim Arbeiten grundsätzlich Schutzbrille, Gehörschutz, Schutzhandschuhe und feste Arbeitskleidung tragen!**
8. **Achtung! Während des Betriebs können Teile des Häckselgutes herausgeschleudert werden.**

## 3. Technische Daten

Netzspannung:	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	2400 Watt (S6-40%)
	2000 W (S1)
Leerlaufdrehzahl $n_e$ :	2950 min <sup>-1</sup>
Astdurchmesser:	max. 40 mm
Schalldruckpegel LPA:	86 dB (A)
Schalleistungspegel LWA:	106 dB (A)
Gewicht:	25 kg

**D**

Die Betriebsart S6 (40%) bezeichnet ein Belastungsprofil, das 4 min Belastung und 6 min Leerlauf annimmt. Max. je nach Beschaffenheit des Häckselgutes.

#### 4. Gerätebeschreibung EGH 2440 (Bild 2a / 2b)

- 1 Einfülltrichter
- 2 Fülltrichter
- 3 Motorgehäuse mit Messerplatte
- 4 Stopfer
- 5 Fahrgestell komplett
- 6 Rad komplett
- 7 Achse
- 8 Netzleitung
- 9 Überlastschalter
- 10 Ein- Ausschalter
- 11 Entriegelungsschraube

#### 5. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Elektrogartenhäcksler ist nur zum Zerkleinern von organischem Gartenabfall bestimmt. Führen Sie das biologisch abbaubare Material wie z.B. Blätter, Zweige, Blumenreste usw. in den Einfülltrichter (Bild 2a/Pos. 1) ein.

##### Aufnahme des Häckselgutes

Es kann ein Behälter unter der Auswurföffnung für das zerkleinerte Material verwendet werden.

#### 6. Vor der Inbetriebnahme

##### 6.1 Fahrgestell montieren

- Motorgehäuse umgedreht auf den Boden legen und die beiden Gestellteile mit der Spezialscheibe und selbstsichernden Sechskantmutter am Motorgehäuse handfest anschrauben (Bild 3).
- Achse zwischen die beiden Gestellteile einsetzen (Bild 4).
- Räder mit Distanzstück, Unterlegscheibe und Schraube am Gestell mit dem Sechskantschlüssel und Schlüsseladapter anschrauben (Bild 5). Radkappe aufsetzen.
- Entriegelungsschraube (A) herausdrehen (Bild 6). Anschließend lässt sich der Fülltrichter wegklappen.
- Selbstsichernde Sechskantmutter und Befestigungsschrauben für Fahrgestellbefestigung fest anziehen (Bild 7).
- Einfülltrichter (Bild 2a/Pos. 1) auf den Fülltrichter

aufsetzen (Bild 02a) und mit drei Schrauben befestigen (Bild 08 / Pos. A).

#### 7. Inbetriebnahme

##### 7.1 Motorbremse

Der Elektromotor ist mit einer Motorbremse ausgerüstet, die den Motor und damit auch die Messer in 5 Sekunden nach Drücken des Sicherheitsschalters stoppt.

##### 7.2 Überlastsicherung (Motorschutz)

Wird der Motor längere Zeit überlastet, so spricht der Überlastschalter (Abb. 2b/Pos. 9) an und schaltet das Gerät ab. Der Ein- Ausschalter schaltet dabei auf „0“. Nach min. 1 Minute kann der Überlastschalter gedrückt und der Ein- Ausschalter wieder eingeschaltet werden. Sollte der Motor nicht anlaufen, so ist der Auswurfkanal zu reinigen (s. 7.3.).

##### 7.3 Abbau des Trichters

- Tragen Sie immer feste Arbeitshandschuhe
- Versichern Sie sich, daß der Schalter auf Position 0 steht (Abb. 2b/Pos. 10)
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose
- den Drehknopf (Abb. 2b/Pos. 11) aufschrauben und den Fülltrichter (Abb.2a/Pos. 2) hochheben
- Reinigen Sie die Schneidflächen, den Auswurf und entfernen Sie Holzstückchen oder andere Teile, die die Messer blockieren können. Den Fülltrichter (Abb. 2a/Pos. 2) aufsetzen und den Drehknopf (Abb.2b/Pos. 10) vor Betätigen des Ein-Schalters fest zuschrauben.

##### 7.4 Sicherheit für den Zusammenbau

Der Häcksler ist mit einem Sicherheitsschalter am Verschluss des Fülltrichters und an der unteren Platte ausgestattet.

Wenn der Fülltrichter nicht perfekt sitzt bzw. nicht gegen die untere Platte gedrückt ist, schaltet der SICHERHEITSSCHALTER und unterbindet die Funktion des Motors. Wenn diese Situation eintritt, nehmen Sie wie oben beschrieben den Trichter ab.

Dann reinigen Sie gut die Oberfläche der beiden Platten. Beim Aufsetzen darauf achten, dass der Fülltrichter richtig sitzt und der Drehknopf ganz zugeschraubt ist.

ACHTUNG = NIEMALS die Entriegelungsschraube (Abb. 2b/Pos. 11) lösen, ohne vorher

den Schalter (Abb. 2b/Pos. 10) ausgeschaltet und den Stecker abgezogen zu haben.

### 7.5 Messerwechsel

#### Tragen Sie immer feste Arbeitshandschuhe.

Die Messer (Abb. 9-10) der Messertragscheibe sind austauschbar. Falls Sie Messer ersetzen müssen, dürfen Sie aus Qualitäts- und Sicherheitsgründen nur Originalmesser verwenden (Art.-Nr.: 34.059.02).

#### AUSTAUSCH, SCHÄRFEN, MESSERWECHSEL

(Abb. 9-10)

Wir empfehlen, diese Arbeiten von Fachwerkstätten durchführen zu lassen. Die (austauschbaren) Messer sind mit jeweils zwei Schrauben an der Scheibe befestigt. Vor jeder Arbeit an den Messern muß immer der Schalter des Gerätes auf „0“ stehen, und der Stecker aus der Steckdose gezogen sein.

### 7.6 Arbeitshinweise

- Arbeitshandschuhe, Schutzbrille und Gehörschutz tragen.
- Zugeführtes Häckselgut wird selbstständig eingezogen.  
**ACHTUNG!** Längeres, aus dem Gerät ragendes Häckselgut kann beim Einziehen rutenartig ausschlagen - ausreichenden Sicherheitsabstand einhalten.
- Nur soviel Häckselgut einführen, dass der Fülltrichter nicht verstopft.
- Welche, feuchte, bereits mehrere Tage gelagerte Gartenabfälle sind im Wechsel mit Ästen zu häckseln. Dadurch wird ein Festsetzen des Häckselgutes im Fülltrichter vermieden.
- Weiche Abfälle (z.B. Küchenabfälle) nicht häckseln sondern direkt kompostieren.
- Stark verzweigtes, laubhaltiges Gut erst vollkommen häckseln, bevor neues Häckselgut nachgeführt wird.
- Die Auswurföffnung des Fülltrichters darf nicht durch gehäckseltes Material verstopft werden – Rückstaugefahr.
- Die Lüftungsschlitze dürfen nicht abgedeckt werden.

### 8. Wartung und Pflege

Achtung! Vor jedem Eingriff zur Kontrolle oder Wartung des Gerätes unterbrechen Sie die Stromversorgung indem Sie den Stecker des Gerätes aus der Steckdose ziehen.

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig. Dadurch ge-

währleisten Sie die Funktionstüchtigkeit und eine lange Lebensdauer.

- Nach beendeter Arbeit nehmen Sie den Fülltrichter ab und reinigen Sie den Innenraum. Ablagerungen an den inneren Metallteilen mit einer Bürste entfernen. Beim Aufsetzen des Fülltrichters achten Sie darauf, dass der Sicherheitsschalter und die Entriegelungsschraube frei von Verschmutzung ist.
- Halten Sie während der Arbeit die Lüftungsschlitze sauber.
- Den Kunststoffkörper und die Kunststoffteile mit leichtem Haushaltsreiniger und einem feuchten Tuch säubern. Verwenden Sie für die Reinigung keine aggressiven Mittel oder Lösungsmittel!
- Den Häckslers nie mit Wasser abspritzen.
- Vermeiden Sie unbedingt ein Eindringen von Wasser in das Gerät.

### 9. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

### 10. Entsorgung

Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Zum sortenreinen Recycling sind Kunststoffteile gekennzeichnet.

**GB**

## 1. Important information

Please read the directions for use carefully and observe the information provided. It is important to consult these instructions in order to acquaint yourself with the machine, its proper use and safety precautions.

### Keep these instructions in a safe place.

Improper operation of the electric garden refuse shredder can lead to serious injuries.

This electric garden refuse shredder is designed only for shredding organic garden waste.

### Important!

**For safety reasons, the electric garden refuse shredder may not be operated by individuals under 16 years of age.**

### Safety information

**Caution!** The ON/OFF switch must be set to OFF and the power plug removed from the socket-outlet before cleaning or doing any other work on the shredder and whenever the cable becomes tangled. The shredder will continue to run briefly after it is switched off.

- The shredder is not to be used by individuals under 16 years of age or any other persons who are not acquainted with these directions for use.
- The operator is responsible for the safety of third parties within the working radius of the shredder.
- Make sure that the shredder is properly closed (loading funnel and ejector) before you start up the motor.
- The shredder must be placed on a flat and firm surface where it can stand securely.
- Always wear gloves and safety goggles when working with the shredder.
- We recommend ear-muffs when working with shredders which have no noise-insulating features.
- Each time before you leave the shredder, switch off the motor and pull out the ignition key, spark plug connector or power plug.
- Maintenance and cleaning work on the shredder as well as the removal or adjustment of any safety devices may only be performed when the motor is at a standstill and the ignition key, spark plug connector or power plug has been pulled out.
- The safety devices supplied with the shredder (e.g. the ejector) must be used.

## Additional Safety information

- The shredder must be assembled correctly before it is put into operation.
- Examine the shredder each time before you use it. Do not use the trimmer if any safety devices are damaged or worn. Never put safety devices out of operation.
- Use the grass trimmer only for the purpose specified in these instructions.
- Work only in good visibility.
- Always make sure of your footing while working.
- Never leave the shredder unattended at your work place. Store the trimmer in a safe place during interruptions.
- If you interrupt your work to move to a different position it is imperative to switch off the shredder while you are moving there.
- Never use the shredder in the rain or in moist or wet conditions.
- Protect the shredder from the damp and rain.
- Always wear suitable clothing to protect your head, hands and feet from injury. Wear a helmet, goggles or visor, high boots or strong shoes, long trousers made of tough material, and work gloves.
- Keep the shredder away from other persons, particularly children and pets.

**⚠ CAUTION! The guard is vital for your safety and for the safety of others, and it is also essential for the grass trimmer to work correctly. Failure to observe this instruction will not only create a potential hazard, it will also result in the loss of your rights under the warranty.**

- Keep the air vents clear of dirt.
- After use, unplug the machine and check it for damage.
- When you are not using the shredder, keep it in a dry place out of the reach of children.
- Check the screws regularly to see that they are properly tightened.
- The mains voltage must be the same as the voltage specified on the rating plate.
- Power cables used with the shredder must not be of a lighter duty class than HO7RN-F rubber-insulated flexible cables according to DIN 57282 / VDE 0282 with a minimum diameter of 1.5 mm<sup>2</sup>. Plug connectors must be equipped with earthing contacts and the coupling must be rain-water-protected.
- Use only original replacement parts for repair and maintenance purposes.
- Have repairs carried out only by a qualified electrician.



- Examine the grass trimmer for signs of wear or damage each time before you use it and after any collisions. Have essential repairs carried out without delay.
- Never use replacement parts or accessories which are not foreseen or recommended by the manufacturer.
- Pull out the power plug before carrying out any inspection, cleaning or other work on the trimmer and whenever it is not being used.
- Before you begin your work, examine the material you want to shred. Remove any foreign bodies. Continue to watch out for foreign bodies while you are working. If you come across any foreign bodies while shredding, shut down the machine and remove the items in question.
- Keep the machine away from other persons, particularly children and pets.
- Use the machine only in the way described in these operating instructions.
- The electric circuit must be protected at least by a 10A fuse.
- The efficiency of the machine will be greatly reduced if a connecting cable with too small a cross section is used. A conductor cross section of at least 3x1.5 mm<sup>2</sup> is required for cables up to 25 m long, and one of at least 3x2.5 mm<sup>2</sup> for cables longer than 25 m.
- If the machine has to be lifted for transporting, be sure to switch off the motor first and wait for the cutter to come to a standstill. Each time before you leave the machine, switch off the motor and pull out the power plug. Before you connect the machine to the power supply, make sure that the loading funnel is properly connected to the motor housing and the release screw tightened.
- If the garden refuse shredder vibrates excessively, turn off the motor, pull out the power plug, and find out immediately what is causing the vibrations. Intensive vibration is usually a sign that something is wrong.

**Caution! The cutters continue to run for a few seconds after the motor is switched off.**

## 2. Description of the warning sign (see Fig. 1) on the machine

1. **Caution! Rotating cutters. Keep away!**
2. **Always set the ON/OFF switch to OFF and pull the power plug out of the socket-outlet before doing any work on the shredder, e.g. cleaning the shredder and making adjustments, or if the power cable becomes damaged.**

3. **Important! Read the operating instructions and follow the warnings and safety instructions**
4. **Important! Keep a safe distance between yourself and the machine.**
5. **Important! Protect the machine from the damp and never expose it to rain.**
6. **Caution! Rotating cutters. The cutters continue to run after the motor is switched off. Wait for the cutters to come to a standstill. Risk of injury!**
7. **Important! Always wear safety goggles, ear muffs, protective gloves and heavy-duty work clothes!**
8. **Caution! Pieces of shredded material may be catapulted out of the shredder during operation.**

## 3. Technical data

Voltage:	230 V ~ 50 Hz
Power rating:	2400 W (S6-40%) 2000 W (S1)
Idle speed n <sub>0</sub>	2950 min <sup>-1</sup>
Branch diameter:	max. 40 mm
LPA sound pressure level:	86 dB (A)
LWA sound power level:	106 dB (A)
Weight:	25 kg

S6 (40%) stands for a duty cycle based on 4 minutes on-load and 6 minutes off-load operation. Maximum power consumption depends on the consistency of the material being shredded.

## 4. Layout of the EGH 2440 (Figure 2a / 2b)

- 1 Loading funnel inlet
- 2 Loading funnel
- 3 Motor housing with cutter plate
- 4 Prodder
- 5 Complete chassis
- 6 Complete wheel
- 7 Axle
- 8 Mains cable
- 9 Overload switch
- 10 ON/OFF switch
- 11 Release screw

## 5. Proper use

This electric garden refuse shredder is designed only for shredding organic garden waste. Place biologically degradable material, e.g. leaves, branches, dead flowers etc., into the loading funnel inlet (Figure

**GB**

2a/Item 1).

**Collecting the shredded material**

A container can be placed underneath the ejector opening to catch the shredded material.

**6. Before starting up****6.1 Assembling the chassis**

- Place the motor housing upside down on the floor and fasten the two parts of the frame to the motor housing by screwing on hand-tight with a self-locking hex nut and a special washer (Figure 3).
- Place the axle between the two parts of the frame (Figure 4).
- Use the hex wrench and wrench adapter to mount the wheels on the frame with a spacer, washer and screw (Figure 5). Put on the wheel hubs.
- Screw out the release screw (A) (Figure 6). The loading funnel can then be swung away.
- Tighten the self-locking hex nuts and the fixing screws holding the chassis (Figure 7).
- Place the loading funnel inlet (Figure 2a/Item 1) in the loading funnel (Figure 02a) and fasten in place with three screws (Figure 08 / Item A).

**7. Starting up****7.1 SAFETY BRAKE**

Electric motor is fitted with a safety brake and stops within 5 seconds from being switched off as a consequence the blades rotation stops as well.

**7.2 Overload protection (motor circuit-breaker)**

If the motor is overloaded for a lengthy period, the overload switch (Fig. 2b/Item 9) will trigger and switch off the machine. The ON/OFF switch is set to "0". After waiting for 1 minute you can press the overload switch and re-set the ON/OFF switch to ON. If the motor fails to start, clean the ejector chute (see 7.3.).

**7.3 OPENING THE PLATE-HOPPER (Fig. N,O)**

- always wear gloves
  - ensure that the switch be on OFF position (Fig. 2b/Item 10)
  - disconnect the plug from the mains
  - unscrew the knob (Fig. 2b/Item 11) and lift the hopper (Fig. 2a/Item 2);
  - clean cut and discharge area and remove wood sticks or objects which may clog the blades.
- Lower the hopper (Fig. 2a/Item 2) and tighten up the knob (Fig. 2b/Item 10) tightly before activating

10

the On switch.

**7.4 SAFETY INTERLOCK**

The apparatus is fitted with a safety switch on the closure between the hopper and the lower plate. If the hopper is not perfectly placed and fixed against the lower plate, the SAFETY SWITCH will trigger, stopping the motor from working; should this occur, disassemble the hopper as explained in the previous paragraph.

Carefully clean the 2 plates contacting faces. Refit carefully and tighten the knob right down. CAUTION: NEVER slacken off the knob (Fig. 2b/Item 11) without having turned off the switch (Fig. 2b/Item 10) and pulled the plug out of the socket.

**7.5 BLADES**

The blades (Fig. 9-10) of the blade-holding plate are reversible.

For quality safety' sake, we recommend that, in case of substitution, you use original blades only.

**REVERSING, SUBSTITUTION OF BLADES (fig. 9-10)**

We suggest that the above operations be carried out by qualified Service Stations.

The (reversible) blades are fixed to the rotary plate with two screws each. Before any maintenance or cleaning work on the blades, always turn the switch OFF and disconnect the plug from the socket.

**7.6 Practical tips**

- Wear work gloves, goggles and ear muffs.
  - Material placed in the loading funnel inlet is automatically drawn into the shredder.
- CAUTION!** Long pieces of material projecting out of the funnel inlet may whiplash when it is drawn in – keep a safe distance between yourself and the machine.
- Judge the quantity of material which you put into the funnel inlet so that the funnel does not clog.
  - If you want to shred withered, damp material that has been lying in the garden for several days, alternate between putting in this material and branches. This will help to prevent the loading funnel becoming clogged with material.
  - Do not shred soft waste (e.g. kitchen waste) – put it straight in the compost box.
  - Entangled branches and leaves should be thoroughly shredded before loading any more material.
  - Do not allow the ejector outlet of the funnel to become clogged with shredded material – risk of

pile-ups.

- Do not cover the vent slots.

### 8. Care and maintenance

Caution! Interrupt the power supply by pulling the plug out of the socket-outlet before you carry out any checks or maintenance work on the machine.

- Clean the machine regularly. This will help to keep the machine in good working order and is the basis for a long working life.
- When you are finished with your work, take off the loading funnel and clean the inside. Use a brush to remove deposits from metal parts on the inside. When you mount the loading funnel, make sure that the safety switch and the release screw are clean.
- Keep the vent slots clean while you work.
- Clean the plastic body and other plastic parts with a mild household cleaning agent and a damp cloth. Do not use any aggressive agents or solvents for cleaning purposes.
- Never clean the shredder by spraying with water.
- Prevent water getting inside the machine at all cost.

### 9. Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

### 10. Waste disposal

Accessories and packaging should be disposed of in an environment-friendly fashion, i.e. by taking them to a recycling depot. Plastic parts are coded for purposes of separation when recycling.

**F****1. Remarques importantes**

Veillez lire consciencieusement ce mode d'emploi jusqu'au bout et en respectant les consignes. Familiarisez-vous avec l'appareil, son emploi correct, ainsi qu'avec les consignes de sécurité en vous servant de ce mode d'emploi.

**Conservez bien ce mode d'emploi !**

Une utilisation non conforme aux règles de l'art de cette hacheuse électrique peut entraîner de graves blessures.

La hacheuse électrique est uniquement conçue pour hacher les déchets de jardin organiques.

**Attention !**

**Pour des raisons de sécurité, les enfants et adolescents de moins de 16 ans ne doivent pas utiliser la hacheuse électrique.**

**Consignes de sécurité**

**Attention !** Avant tous travaux sur l'appareil, avant tout nettoyage et lorsque le câble de rallonge est enchevêtré, il faut mettre l'interrupteur sur « Hors circuit » et sortir la fiche secteur de la prise. Après la mise hors-circuit, l'appareil fonctionne encore pendant un temps bref.

- Les enfants et adolescents de moins de 16 ans, ainsi que les personnes n'ayant pas pris connaissance de ce mode d'emploi ne doivent pas se servir de ce broyeur.
- Le personnel opérateur est responsable dans la zone de travail du broyeur vis-à-vis de tierces personnes.
- Lors du lancement ou de la mise en circuit du moteur, le broyeur doit être fermé comme indiqué dans les prescriptions (trémie d'admission et dispositif de rejet).
- Le broyeur doit être placé sur une surface plane et ferme de façon stable.
- Porter des gants et des lunettes de protection pendant le broyage.
- Porter un casque anti-bruit si vous travaillez avec un broyeur ne disposant pas de mesures anti-bruit.
- Avant de s'éloigner du broyeur, il faut éteindre le moteur et retirer la clé d'allumage, de contact ou la fiche secteur.
- Les travaux de maintenance et de nettoyage, tout comme le fait de retirer ou de rabattre les dispositifs de protection, ne doivent être effectués que si le moteur est à l'arrêt et

uniquement lorsque la clé d'allumage, de contact, la cosse de bougie d'allumage ou la fiche secteur sont retirées.

- Les dispositifs de protection fournis (par ex. le dispositif de rejet) doivent être utilisés.

**Notes importantes**

- Avant la mise en service, l'appareil doit être correctement assemblé.
- Avant chaque emploi, contrôlez l'appareil à vue. N'utilisez pas l'appareil si des dispositifs de sécurité sont détériorés ou usés. Ne mettez jamais les dispositifs de sécurité hors fonction.
- Utilisez l'appareil exclusivement pour l'application prévue dans ce mode d'emploi.
- Contrôlez le matériau à hacher avant de commencer à travailler. Retirez les corps étrangers éventuellement présents. Veillez, pendant que vous travaillez, aux éventuels corps étrangers. Si vous deviez faire face à un obstacle (corps étranger) pendant que vous hachez, mettez la machine hors circuit et retirez celui-ci.
- Vous êtes responsable de la sécurité dans la zone de travail.
- Travaillez uniquement dans de bonnes conditions de visibilité.
- Travaillez toujours en position stable et sûre. Attention en cas de mouvement en arrière. Risque de trébucher!
- N'utilisez pas votre appareil par temps de pluie ou dans un environnement humide ou trempé.
- Préservez votre appareil de l'humidité et de la pluie.
- Mettez le moteur hors circuit lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, le laissez sans surveillance, le contrôlez, si le câble d'alimentation est endommagé, que vous en retirez et/ou échangez la bobine et dès lors que vous transportez l'appareil d'un endroit à un autre, retirez aussi la fiche réseau de la prise
- Tenez l'appareil éloigné d'autres personnes, en particulier des enfants et des animaux.
- N'employez pas l'appareil sans dispositif de sécurité.

**⚠ ATTENTION ! Le dispositif de sécurité est essentiel pour votre sécurité et celle d'autres personnes, ainsi que pour un fonctionnement impeccable de la machine. Le non-respect de cette consigne entraîne la perte du droit à la garantie, mis à part le fait que cela pourrait représenter une source de danger possible.**

- Veillez à ce que les ouvertures d'air ne soient pas salies.

- Après l'emploi, retirez la fiche de la prise de courant et vérifiez que l'appareil ne présente pas de détériorations.
- Utilisez l'appareil uniquement selon les descriptions du mode d'emploi et maintenez.
- Vérifiez régulièrement si les vis sont bien serrées.
- La tension de secteur doit être identique à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- Le circuit électrique doit être protégé au moins avec 10A.
- Les câbles de raccordement utilisés ne doivent pas être plus légers que des conduites en tuyau flexible légères HO7RN-F conformément à la norme DIN 57282/VDE 0282 - ils doivent disposer d'un diamètre minimal de 1,5 mm<sup>2</sup>. Les connexions enfichables doivent être équipées de contacts de protection et la prise doit être protégée contre les projections d'eau.
- Une ligne de raccordement d'une section transversale de conducteurs trop petite entraîne une nette diminution de la performance de l'appareil. Pour les câbles jusqu'à 25 m de longueur, la section transversale de conducteur minimale s'élève à 3x 1,5 mm<sup>2</sup>, pour ceux dépassant 25 m de long, elle s'élève à minimum 3x2,5 mm<sup>2</sup>.
- Si l'appareil doit être soulevé à des fins de transport, mettez le moteur hors circuit et attendez que l'outil soit complètement arrêté. Avant de s'éloigner de l'appareil, mettez le moteur hors circuit et retirez la fiche secteur. Avant de raccorder l'appareil au réseau de courant, assurez-vous que la trémie de remplissage est bien raccordée au bâti du moteur et que la vis de déverrouillage est fermement fermée.
- Si la hacheuse se met à vibrer disproportionnellement, mettez le moteur hors circuit, retirez la fiche de contact et recherchez-en immédiatement la cause. Une vibration importante indique en général qu'un dérangement est présent.
- Lorsqu'il est nécessaire de soulever l'appareil pour le transporter, arrêtez le moteur et attendez l'arrêt de l'outil. Si vous vous éloignez de l'appareil, arrêtez le moteur et retirez la fiche de la prise de courant.
- Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine pour l'entretien.
- Ne faites exécuter les réparations que par un spécialiste électricien.
- Avant de mettre la machine en service et après quelque impact que ce soit, contrôlez si des signes d'usure ou d'endommagement sont présents et faites effectuer les réparations

nécessaires.

- N'utilisez jamais de pièces de rechange ou d'accessoires n'étant pas prévus par le fabricant ni recommandés.
- Retirez la fiche de la prise réseau avant les contrôles, nettoyages ou travaux sur la machine et lorsque cette dernière n'est pas utilisée.

**Attention : Les lames continuent à tourner pendant quelques secondes après l'arrêt !**

## 2. Explication de la plaque indicatrice (cf. fig. 1) sur l'appareil

1. **Attention ! Couteau en rotation. Risque d'être happé !**
2. **Avant tous travaux sur la hacheuse (réglage, nettoyage, etc.) et en cas d'endommagement de la ligne réseau, mettez l'interrupteur sur HORS CIRCUIT et retirez la fiche de la prise de courant.**
3. **Attention ! Lisez les instructions de service et respectez les avertissements et les consignes de sécurité.**
4. **Attention ! Gardez suffisamment d'écart de sécurité.**
5. **Attention ! Protégez l'appareil de l'humidité et ne l'exposez pas à la pluie.**
6. **Attention ! Couteau en rotation. Après la mise hors service, les couteaux continuent à tourner. Attendez l'arrêt des couteaux. Risque de blessure !**
7. **Attention ! Pendant le travail, portez toujours des lunettes de protection, un casque anti-bruit, des gants de protection et des habits solides !**
8. **Attention ! Pendant le service, des pièces du matériau à hacher peuvent être expulsées.**

## 3. Caractéristiques techniques

Tension du réseau :	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée :	2400 Watt (S6-40%)
	2000 W (S1)
Vitesse de rotation de marche à vide $n_0$ :	2950 tr/min
Diamètre de branche :	max. 40 mm
Niveau de pression acoustique LPA :	86 dB (A)
Niveau de puissance acoustique LWA:	106 dB (A)
Poids :	25 kg

Le mode de service S6 (40%) désigne un profil de charge qui accepte 4 min. de charge et 6 min. de

**F**

marche à vide. Max. en fonction de la nature du matériau à hacher.

#### 4. Description de l'appareil EGH 2440 (figure 2a / 2b)

- 1 entonnoir de remplissage
- 2 trémie de remplissage
- 3 bâti de moteur avec plaque de couteaux
- 4 bouchon
- 5 châssis complet
- 6 roue complète
- 7 arbre
- 8 conduite réseau
- 9 interrupteur de surcharge
- 10 interrupteur Marche / Arrêt
- 11 vis de déverrouillage

#### 5. Utilisation conforme à l'affectation

La hacheuse électrique est uniquement conçue pour hacher les déchets de jardin organiques. Introduisez le matériau biodégradable, comme par ex. des feuilles, branches, restes de fleurs etc. dans l'entonnoir de remplissage (figure 2a/rep. 1).

##### Introduction du matériau à hacher

On peut employer un récipient sous l'ouverture de rejet du matériau haché.

#### 6. Avant la mise en service

##### 6.1 Monter le châssis

- Placez le bâti de moteur à l'envers sur le sol et vissez en serrant bien à la main, les deux parties du bâti avec la rondelle spéciale et les écrous auto-bloquant à six pans sur le bâti du moteur (figure 3).
- Introduire l'arbre entre les deux parties du bâti (figure 4).
- Visser les roues avec la pièce d'écartement, la rondelle et la vis sur le bâti à l'aide de la clé à six pans creux et de l'adaptateur à clé (figure 5). Installer les enjoliveurs.
- Retirez la vis de déverrouillage en la tournant (figure 6). Ensuite, la trémie de remplissage peut être rabattue.
- Serrez à fond les écrous à six pans autobloquants et les vis de fixation pour fixer le châssis (figure 7).
- Placez l'entonnoir de remplissage (figure 2a/rep. 1) sur la trémie de remplissage (figure 02a) et fixez à l'aide de trois vis (figure 08 / rep. A).

#### 7. Mise en service

##### 7.1 FREIN DE SECURITE

Le moteur électrique est muni d'un frein de sécurité et s'arrête (la rotation des lames s'arrête en conséquence) dans les 5 secondes qui suivent la coupure du moteur.

##### 7.2 Déclencheur de surcharge (disjoncteur-protecteur du moteur)

Lorsque le moteur est soumis à une surcharge pendant un temps prolongé, l'interrupteur de surcharge (fig. 2b/rep. 9) se déclenche et met l'appareil hors circuit. L'interrupteur Marche / Arrêt commute alors sur 0. Après au moins 1 minute, on peut appuyer sur l'interrupteur de surcharge et mettre l'interrupteur Marche / Arrêt à nouveau en circuit. Si le moteur ne se met pas en marche, il faut alors nettoyer le canal d'éjection (cf. 7.3.).

##### 7.3 OUVERTURE DE LA PLAQUE TREMIE

- portez toujours des gants de travail robustes
  - assurez-vous que l'interrupteur est bien dans la position „coupé“ (Fig. 2b/Pos. 10)
  - retirez la fiche de la prise de courant
  - dévissez le bouton (Fig. 2b/Pos. 11) et levez la trémie (Fig. 2a/Pos. 11);
  - nettoyez la surface de coupe et de dégagement (décharge) et enlevez les morceaux de bois ou les corps susceptibles de bloquer les lames.
- Mettez la trémie en position basse (Fig. 2a/Pos. 2) et serrez le bouton à fond (Fig. 2b/Pos. 10) avant d'actionner l'interrupteur de démarrage.

##### 7.4 SECURITE DE LA FERMETURE

L'appareil est équipé d'un interrupteur de sécurité positionné sur le dispositif de fermeture entre la trémie et la plaque en position basse. Si la trémie n'est pas parfaitement positionnée et serrée contre la plaque en position basse, l'INTERRUPTEUR DE SECURITE se déclenche et entrave le fonctionnement du moteur; si cette situation se présente, intervenez en démontant la trémie comme expliqué dans le paragraphe précédent. Nettoyez soigneusement les surfaces de contact des 2 plaques. Positionnez la trémie de nouveau soigneusement et serrez le bouton à fond. ATTENTION: NE DESSERREZ JAMAIS le bouton (Fig. 2b/Pos. 11) avant d'avoir éteint l'interrupteur (Fig. 2a/Pos. 10) et retiré la fiche de la prise.

### 7.5 LAMES

#### Portez toujours des gants de travail robustes.

Les lames (Fig. 9-10) du plateau porte-lames sont réversibles. En cas de remplacement, n'utilisez que des lames d'origine, ce pour des raisons de sécurité et de qualité.

### ROTATION ET REMPLACEMENT DES LAMES

#### (Fig. 9-10)

Nous conseillons que ces opérations soient effectuées dans des centres d'assistance spécialisés. Les lames réversibles sont solidarées au plateau rotatif au moyen de deux vis chacune. Avant toute intervention sur les lames, coupez toujours le contact et retirez la fiche de la prise de courant.

#### 7.6 Consignes de travail

- Portez des gants de protection, des lunettes de protection et une protection de l'ouïe.
- Le matériau à hacher s'engage automatiquement dans la machine.  
**ATTENTION !** Lorsque le matériau à hacher est long et dépasse de l'appareil, il peut frapper l'air à la manière d'une perche pendant son introduction dans la machine - maintenez un écart de sécurité suffisant.
- Introduisez juste assez de matériau à hacher pour éviter que la trémie de remplissage ne se bouche.
- Les déchets de jardin fanés, humides et déjà stockés depuis plusieurs jours doivent être hachés alternativement avec des branches. Cela évite que le matériau à hacher ne se coince dans la trémie de remplissage.
- Les déchets mous (par ex. les déchets de cuisine) ne doivent pas être hachés mais doivent être directement mis en compost.
- Les branches très ramifiées et feuillues doivent tout d'abord être hachées complètement avant de rajouter du matériau à hacher dans l'appareil.
- L'ouverture d'éjection de la trémie de remplissage ne doit pas être bouchée par du matériau haché. Danger de reflux.
- Les fentes d'aération ne doivent pas être recouvertes.

### 8. Maintenance et soin

Attention ! Avant toute intervention de contrôle ou toute maintenance de l'appareil, coupez l'alimentation de courant en retirant la fiche de l'appareil de la prise de courant.

- Nettoyez régulièrement l'appareil. Vous en assurerez ainsi la bonne capacité de fonctionnement et une longue durée de vie.
- Après avoir terminé votre travail, retirez la trémie de remplissage et nettoyez-en l'intérieur. Retirez les dépôts des pièces métalliques à l'aide d'une brosse. Lorsque vous replacez la trémie de remplissage, veillez à ce que l'interrupteur de sécurité et la vis de déverrouillage soient bien exempts d'encrassement.
- Gardez les fentes d'aération propres pendant que vous travaillez.
- Le corps et les pièces de matière plastique doivent être nettoyées à l'aide d'un produit de nettoyage domestique et d'un chiffon humide. N'utilisez aucun produit agressif ni solvant pour le nettoyage.
- N'aspergez jamais la hacheuse d'eau.
- Evitez absolument que de l'eau ne s'imisce dans l'appareil.

### 9. Commande de pièces détachées

Il faut indiquer les données suivantes en cas de commande de pièces de rechange :

- le type de l'appareil
- le numéro d'article de l'appareil
- le numéro d'identification de l'appareil
- le numéro de la pièce de rechange nécessaire

### 10. Elimination

Les accessoires et l'emballage doivent être éliminés en les apportant dans un réseau de recyclage écologique. Les pièces en matière plastique sont marquées pour pouvoir être recyclées en fonction des sortes.

NL

## 1. Belangrijke aanwijzingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en volg de aanwijzingen ervan op. Maakt u zich aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het toestel, het juiste gebruik alsook met de veiligheidsvoorschriften.

### Bewaar de gebruiksaanwijzing altijd goed !

Onoordeelkundig gebruik van de elektrische tuinhakselaar kan leiden tot zware letsels.

De elektrische tuinhakselaar is bedoeld om organische tuinafval te verhakselen.

### Let op !

**Om veiligheidsredenen mogen kinderen en jongeren onder 16 jaar de elektrische tuinhakselaar niet gebruiken.**

### Veiligheidsinstructies

**Let op !** Breng de AAN/UIT-schakelaar naar de stand AUS (UIT) en trek de netstekker uit het stopcontact telkens voordat u aan het toestel werkt, het toestel reinigt of bij een in de war gebrachte verlengkabel. Na het uitschakelen blijft het toestel nog een korte tijd draaien.

- Jongeren onder 16 jaar alsook personen die niet vertrouwd zijn met deze handleiding mogen de hakselaar niet bedienen.
- De bedieningspersoon is binnen het werkgebied van de hakselaar verantwoordelijk tegenover derden.
- Bij het starten of inschakelen van de motor moet de hakselaar naar behoren gesloten zijn (inlaatrechter en uitlaatinrichting).
- De machine moet op een effen en vaste ondergrond worden opgesteld zodat ze veilig staat.
- Bij het verhakselen handschoenen en veiligheidsbril dragen.
- Bij hakselaars zonder geluidwerende voorzieningen is een gehoorbescherming aan te raden.
- Voordat u de machine verlaat is de motor stop te zetten; bovendien moet de contact- en schakelsleutel uit worden getrokken of de netstekker uit het stopcontact worden getrokken.
- Onderhouds- en schoonmaakwerkzaamheden alsook het verwijderen of omlaagklappen van de veiligheidsinrichtingen mogen slechts bij stopgezette motor en enkel worden uitgevoerd

als de contact- of schakelsleutel of de bougiestekker verwijderd of de netstekker uit het stopcontact getrokken is.

- De bijgeleverde veiligheidsinrichtingen (b.v. uitlaatinrichting) moeten zeker worden gebruikt.
  - Voer telkens voor het gebruik een visuele controle van het toestel uit. Gebruik het toestel niet als veiligheidsinrichtingen beschadigd of versleten zijn. Zet nooit de veiligheidsinrichtingen buiten werking.
  - Gebruik het toestel uitsluitend conform het gebruiksdoeleinde vermeld in deze gebruiksaanwijzing.
  - Werk enkel bij voldoende zicht.
  - Let bij het werken steeds op een veilige en vaste stand. Let op als u achteruit gaat, struikelgevaar!
  - Laat het toestel nooit onbeheerd op uw werkplaats achter. Indien u uw werk moet onderbreken.
  - Indien u uw werk moet onderbreken teneinde naar een andere werkplaats te gaan, zet dan het toestel zeker uit voordat u er naartoe gaat.
  - Gebruik het toestel nooit bij regen of in vochtige, natte omgeving.
  - Bescherm uw toestel tegen vocht en regen.
  - Werk altijd met de gepaste kleding om op die manier verwondingen aan uw hoofd, uw handen en voeten te voorkomen. Draag te dien einde een helm, een veiligheidsbril (of een veiligheidsscherm), hoge laarzen (of vast schoeisel en een lange broek van vaste stof) en werkhandschoenen.
  - Schakel de motor uit als u het toestel niet gebruikt, u het onbeheerd laat, u het controleert, de voedingskabel beschadigd is, u er de spoel uit neemt of verwisselt, u het toestel van de éne plaats naar de andere brengt.
  - Hou het toestel op afstand van andere personen, in het bijzonder van kinderen en ook van huisdieren; in het gesneden en opgejaagde gras zouden stenen en andere voorwerpen kunnen zijn.
  - Gebruik het toestel nooit zonder bescherminrichting.
- ⚠ LET OP ! De bescherminrichting is belangrijk voor uw veiligheid en de veiligheid van anderen alsook voor de correcte werkwijze van de machine. Niet-naleving van dit voorschrift leidt, buiten het feit dat daardoor een potentiële gevarenbron wordt geschapen, tot het verlies van uw recht op garantie.**
- Gebruik geen andere dan de originele nylondraad. Gebruik i.p.v. de nylondraad in geen geval metalen draden.
  - Let er goed op dat de luchtopeningen vrij zijn van



- verontreinigingen.
- Trek na gebruik de netstekker uit het stopcontact en controleer de machine op beschadiging.
- Als u het toestel niet gebruikt bewaar het op een droge en voor kinderen ontoegankelijke plaats.
- Gebruik het toestel enkel op de manier beschreven in deze gebruiksaanwijzing en hou het altijd loodrecht t.o.v. de grond. Elke andere stand is gevaarlijk.
- Controleer regelmatig of de schroeven naar behoren zijn aangehaald.
- De netspanning moet overeenstemmen met de spanning vermeld op het kenplaatje.
- De aansluitkabel dient regelmatig op tekens van beschadiging of veroudering te worden gecontroleerd. Het toestel mag niet gebruikt worden als de aansluitkabel niet in perfecte staat is.
- De gebruikte aansluitkabels mogen niet lichter zijn dan lichte rubberslangkabels HO7RN-F volgens DIN 57282/VDE 0282 en moeten een minimumdiameter van 1,5 mm<sup>2</sup> hebben. De insteekverbindingen moeten voorzien zijn van een randaarding en de koppeling moet spatwaterdicht zijn.
- Vergewis u er zich van dat geen van de draaiende elementen beschadigd is en dat de draadspoel correct is geïnstalleerd en bevestigd alvorens het toestel aan te sluiten op het stroomnet.
- Gebruik voor het onderhoud enkel originele wisselstukken.
- Herstellingen mogen enkel door een elektrovakman worden uitgevoerd.
- Voor de ingebruikneming dient u het toestel naar behoren in elkaar te zetten.
- Controleer het te verhakselen goed alvorens te beginnen werken. Verwijder voorhanden zijnde vreemde voorwerpen. Let tijdens het werk op vreemde voorwerpen. Mocht u desondanks tijdens het verhakselen een hindernis tegenkomen, gelieve dan de machine buiten werking te zetten en dit te verwijderen.
- Hou andere personen, vooral kinderen en ook huisdieren weg van het toestel.
- Gebruik het toestel enkel zoals beschreven in deze handleiding.
- De stroomkring moet door een zekering van minstens 10 A beveiligd zijn.
- Een aansluitkabel met een te kleine draaddoorsnede veroorzaakt een aanzienlijke vermindering van het vermogen van het toestel. Bij kabels tot 25 m lengte is een draaddoorsnede van minstens 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> vereist, bij een lengte van meer dan 25 m moet de draaddoorsnede minstens 3 x 2,5 mm<sup>2</sup> bedragen.

- Indien het toestel moet worden opgeheven om het te transporteren, dient u de motor stop te zetten en te wachten tot het gereedschap stilstaat. Voordat u het toestel verlaat moet de motor worden stopgezet en moet de netstekker uit het stopcontact worden getrokken. Voordat u het toestel aansluit op het stroomnet dient u er zich van te vergewissen dat de vulltrechter naar behoren verbonden is met de motorbehuizing en dat de ontgrendelschroef vast dichtgedraaid is.
- Mocht de hakselaar bovenmatig vibreren, de motor afzetten, netstekker uit het stopcontact trekken en onmiddellijk de oorzaak nagaan. Sterke trillingen wijzen doorgaans op een defect.

**Let op ! Na het stopzetten blijven de messen nog enkele seconden draaien !**

## 2. Verklaring van de aanwijsplaat (zie fig. 1) op het toestel

1. **Let op ! Roterende messen. Gevaar om naar binnen te worden getrokken !**
2. **Voordat u aan de hakselaar begint te werken, b.v. hem afstelt of schoonmaakt enz. en bij een beschadiging van de netkabel, dient u telkens de schakelaar naar de stand AUS (UIT) te brengen en de stekker uit het stopcontact te verwijderen.**
3. **Let op ! Lees de handleiding en volg de waarschuwingsinstructies en veiligheidsvoorschriften op.**
4. **Let op ! Hou voldoende veiligheidsafstand.**
5. **Let op ! Bescherm de hakselaar tegen vocht en stel hem niet bloot aan de regen.**
6. **Let op ! Roterende messen. Na het uitschakelen blijven de messen nog een tijdje draaien. Wacht totdat de messen tot stilstand zijn gekomen. Lichamelijk gevaar !**
7. **Let op ! Tijdens het werk principieel een veiligheidsbril, een gehoorbeschermer, veiligheidshandschoenen en vaste werkkledij dragen !**
8. **Let op ! Terwijl de hakselaar in werking is kunnen stukken van het te verhakselen goed wegspringen uit het toestel.**

## 3. Technische gegevens

Netspanning :	230 V ~ 50 Hz
Opgenomen vermogen :	2400 W (S 6-40%) 2000 W (S1)
Nullasttoerental n <sub>0</sub> :	2950 t/min.
Diameter van de takken :	max. 40 mm

NL

Geluidsdruk niveau LPA :	86 dB (A)
Geluidsvermogen LWA :	106 dB (A)
Gewicht :	25 kg

Het bedrijfstype S6 (40%) betekent een belastingsprofiel dat overeenkomt met 4 minuten belasting en 6 minuten stationair draaien. Max. naargelang de aard van het te verhakselen goed.

#### 4. Beschrijving van het toestel EGH 2440 (fig. 2a / 2b)

- 1 Vultrechter
- 2 Trechter
- 3 Motorbehuizing met messenplaat
- 4 Stopper
- 5 Chassis compleet
- 6 Wiel compleet
- 7 As
- 8 Netkabel
- 9 Overbelastingsschakelaar
- 10 AAN/UIT-schakelaar
- 11 Ontgrendelschroef

#### 5. Reglementair gebruik

De elektrische tuinhakselaar is bedoeld om organische tuinafval te verhakselen. Breng het biologisch afbreekbare materiaal zoals b.v. bladeren, takken, resten van bloemen enz. de vultrechter in (fig. 2a, pos. 1).

##### Verzamelen van het verhakselde goed

Er kan een vat onder de uitlaatopening voor het verhakselde materiaal worden geplaatst.

#### 6. Vóór de ingebruikneming

##### 6.1 Chassis monteren

- Motorbehuizing omgedraaid op de grond leggen en de beide chassisdelen met de speciale schijf en zelfborgende zeskante moer handvast op de motorbehuizing aanschroeven (fig. 3).
- As tussen de beide chassisdelen inzetten (fig. 4).
- Wielen met afstandsstuk, moerplaatje en schroef aanschroeven op het chassis met behulp van een zeskantsleutel en sleuteladapter (fig. 5). Wielkap erop plaatsen.
- Ontgrendelschroef (A) uitdraaien (fig. 6). Vervolgens kunt u de trechter wegklappen.
- Zelfborgende zeskante moer en de bevestigingsschroeven voor het chassis goed aanhalen (fig. 7)

- Vultrechter (fig. 2a, pos. 1) op de trechter plaatsen (fig. 02a) en met drie schroeven vastmaken (fig. 08 / pos. A).

#### 7. Ingebruikneming

##### 7.1. VEILIGHEIDSREM

De elektrische motor is voorzien van een veiligheidsrem en stopt (de rotatie van de messen stopt bijgevolg) binnen de 5 seconden na het uitschakelen van de motor.

##### 7.2 Beveiliging tegen overbelasting (motorbeveiliging)

Als de motor vrij lang wordt overbelast, reageert de beveiliging (fig. 2b, pos. 9) en wordt het toestel uitgeschakeld. De AAN/UIT-schakelaar gaat dan naar de stand .0.. Na minstens 1 minuut kunt u op de overbelastingsschakelaar drukken en de AAN/UIT-schakelaar opnieuw inschakelen.

Indien de motor niet start, moet de uitlaatkoker worden gereinigd (zie 7.3).

##### 7.3 OPENEN VAN DE TRECHTER

- draag steeds robuuste warkhandschoenen
  - verzeker U ervan dat de schakelaar wel degelijk in de positie „uit“ staat (fig. 2b, pos. 10)
  - trek de stekker uit het stopcontact.
  - draai de handknop los (fig. 2b, pos. 11) en hef de trechter (fig. 2a, pos. 2)
  - reinig de snijoppervlakte en de uitlaat en verwijdert eventuele stukken hout of eventueel materiaal dat verantwoordelijk zou kunnen zijn voor het blokkeren van de messen.
- Kantel de trechter omlaag (fig. 2a, pos. 2) en draai de knop tot het einde toe vast (fig. 2b, pos. 10) alvorens de hoofdschakelaar te activeren.

##### 7.4 SLUITINGSVEILIGHEID

Het toestel is uitgerust met een veiligheidschakelaar op de sluiting tussen de trechter (afb. O part X) en de onderplaat (afb. O part Y). Indien de trechter niet juist is geplaatst en vastgezet tegen de onderplaat treedt de VEILIGHEIDS-SCHAKELAAR in werking en verhindert de werking van de motor; indien deze situatie zich voordoet, demonteer dan de trechter zoals uitgelegd in de vorige paragraaf. Plaats alles weer zorgvuldig terug en draai de knop tot het einde toe vast. ATTENTIE - Draai NOOIT de knop (fig. 2b, pos. 11) los zonder dat eerst de schakelaar is afgezet (fig. 2b, pos. 10) en de stekker uit het stopcontact is verwijderd.

## 7.5 MESSEN

De messen (fig. 9-10) van het messenbord zijn uitwisselbaar. Gebruik alleen originele messen in geval van vervanging, en dit omwille van de kwaliteit en veiligheid.

### ROTATIE EN VERVANGING VAN DE MESSEN (fig. 9-10)

Wij bevelen aan dat deze operaties uitgevoerd worden in gespecialiseerde bijstandszaken. De (uitwisselbare) messen zijn ieder met twee schroeven op het draaiend bord vergrendeld. Onderbreek steeds het contact en trek de stekker uit het stopcontact alvorens elke tussenkomst aan de messen. Draag steeds robuuste werkhandschoenen.

### 7.6 Werkinstructies

- Draag werkhandschoenen, een veiligheidsbril en een gehoorbeschermer.
- Het ingebrachte te verhakselen goed wordt automatisch gegrepen en naar binnen getrokken. **LET OP!** Vrij lang hakselgoed dat er boven uitsteekt kan bij het intrekken als een roede uitslaan – blijf op een voldoende veiligheidsafstand.
- Breng er slechts zoveel hakselgoed in dat de vultrechter niet verstopt geraakt.
- Verhaksel verwelkte, vochtige tuinafval die reeds meerdere dagen is blijven liggen, afwisselend met takken. Daardoor voorkomt u het blokkeren van het hakselgoed in de vultrechter.
- Zachte afval (b.v. keukenafval) niet verhakseln maar rechtstreeks composteren.
- Sterk vertakt lof houdend goed eerst helemaal verhakseln voordat u er nieuw hakselgoed in brengt.
- De uitlaatopening van de vultrechter mag niet door verhaksel materiaal verstopt raken – gevaar voor opstuwing.
- De ventilatiespleten mogen niet worden afgedekt.

## 8. Onderhoud

Let op! Voor elke ingreep ter controle of onderhoud van het toestel dient u de stroomtoevoer te verbreken door de stekker van het toestel uit het stopcontact te verwijderen.

- Maak het toestel regelmatig schoon. Daardoor verzekert u dat het toestel in een goed functionerende staat blijft en een lange levensduur bereikt.
- Aan het einde van het werk neemt u de trechter

af en maakt u de binnenruimte schoon. Resten van het hakselgoed op de binnenste metalen onderdelen met een borstel verwijderen. Bij het terug aanbrengen van de trechter dient u erop te letten dat de veiligheidsschakelaar en de ontgrendelschroef vrij zijn van vervuiling.

- Hou tijdens het werk de ventilatiespleten schoon.
- Het kunststoflichaam en de kunststofcomponenten schoonmaken m.b.v. een lichte huishoudreiniger en een vochtige doek. Gebruik voor het schoonmaken geen agressieve middelen of oplosmiddelen!
- De hakselaar nooit met water afsputten.
- Vermijdt zeker dat water het toestel binnendringt.

## 9. Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigde stuk

## 10. Verwijdering

Zorg ervoor dat accessoires en de verpakking milieuvriendelijk worden gerecycleerd. Voor een soort bij soort recyclage zijn de kunststofstukken gekenmerkt.

**FIN****1. Tärkeitä ohjeita**

Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi ja noudata siinä annettuja määräyksiä. Tutustu tämän käyttöohjeen avulla laitteeseen, sen käyttöön sekä sitä koskeviin turvallisuusmääräyksiin.

**Säilytä käyttöohje aina huolellisesti!**

Sähkökäyttöisen puutarhasilppurin asiantuntemattomasta käytöstä saattaa aiheutua vakavia vammoja.

Sähkökäyttöinen puutarhasilppuri on tarkoitettu vain orgaanisten puutarhajätteiden silppuamiseen.

**Huomio!**

**Turvallisuussyistä eivät alle 16-vuotiaat lapset tai nuoret saa käyttää sähkökäyttöistä puutarhasilppuria.**

**Turvallisuusmääräykset**

**Huomio!** Ennen koneelle tehtäviä huoltotoimia, puhdistusta tai sähköliitäntäjohdon kiertymien purkamista tulee päälle-pois-katkaisin kytkeä „Pois“-asettoon ja verkkopistoke irroittaa pistorasiasta. Sammuttamisen jälkeen laite käy vielä lyhyen aikaa edelleen.

- Alle 16- vuotiaat nuoret sekä sellaiset henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää silppuria.
- Silppurin käyttäjä on koneen työalueella vastuussa muiden henkilöiden turvallisuudesta.
- Kun moottori käynnistetään tai kytketään päälle, tulee leikkurin (syöttösuppilon ja poistolaitteen) lla määräysten mukaisesti suljettuna.
- Leikkuri tulee asettaa tasaiselle, kantavalle alustalle tukevasti niin, ettei se pääse kaatumaan.
- Käytä silppuamistyön aikana käsineitä ja suojalaseja.
- Jos silppurissa ei ole melusuojalaitteita, suosittelemme kuulosuojusten käyttöä.
- Ennen silppurin luota poistumista tulee moottori sammuttaa ja sytytys- tai katkaisinavain ottaa pois tai verkkopistoke irroittaa.
- Huolto- ja puhdistustyöt sekä suojavarusteiden poisto tai avaaminen on sallittu vain moottorin ollessa sammutettuna sekä vain kun sytytys- tai katkaisinavain tai sytytystulpanpistoke tai verkkopistoke on irroitettu.
- Toimitukseen kuuluvia turvavarusteita (esim. poistolaitteita) tulee ehdottomasti käyttää.

- Ennen joka käyttöä tarkista laite siilmääräisesti. Älä käytä konetta, jos sen turvallisuusvarusteet ovat vahingoittuneet tai loppuunkuluneet. Älä koskaan poista turvavarusteita.
- Käytä konetta ainoastaan sen tässä käyttöohjeessa määritettyyn käyttötarkoitukseen.
- Työskentele vain kun näkyvyys on riittävän hyvä.
- Huolehdi työskennellessäsi siitä, että asentosi on tukeva ja varma.
- Älä jätä konetta koskaan yksin työalueelle. Jos keskeytät työsi, vie kone turvalliseen paikkaan.
- Jos keskeytät työsi siirtyäksesi toiseen paikkaan, niin sammuta kone ehdottomasti ennen sinne siirtymistäsi.
- Älä koskaan käytä konetta sateessa tai kosteassa, määrässä ympäristössä.
- Suojaa koneesi kosteudelta ja sateelta.
- Käytä työskennellessäsi aina tarkoituksenmukaisia vaatteita pään, käsien tai jalkojen vammojen välttämiseksi. Käytä siksi kypärää, suojalaseja (tai suojuslippaa), pitkävartisia saappaita (tai tukevia kenkiä sekä tukevasta kankaasta valmistettuja pitkiä housuja) sekä työkäsiineitä.
- Pidä kone aina poissa muiden henkilöiden, varsinkin lasten, tai myös kotieläinten läheltä.
- Älä koskaan käytä konetta ilman siihen kuuluvaa turvasuojusta.

**⚠ HUOMIO! Turvasuojus on ehdottoman tärkeä oman turvallisuutesi sekä muiden henkilöiden turvallisuuden ja koneen moitteettoman toiminnan vuoksi. Tämän määräyksen noudattamatta jättäminen luo mahdollisen vaaranlähteen ja aiheuttaa takuun raukeamisen.**

- Huolehdi siitä, että ilmanottoaukkoihin ei kerry likaa.
- Irroita käytön jälkeen verkkopistoke ja tarkasta, onko laitteeseen tullut vaurioita.
- Kun et käytä konetta, säilytä se kuivassa tilassa poissa lasten ulottuvilta.
- Käytä konetta vain tässä käyttöohjeessa annetun kuvauksen mukaisesti ja pidä se aina maahan nähden pystysuorassa asennossa. Kaikki muut asennot ovat vaarallisia.
- Tarkista säännöllisin väliajoin, että ruuvit ovat kireällä.
- Verkköjännitteen tulee vastata tyyppikilvessä annettua verkköjännitettä.
- Käytetyt liitäntäjohdot eivät saa olla ohuempia kuin ohuet kumiletkujohtimet tyyppi HO7RN-F standardin DIN 57282 / VDE 0282 mukaan, ja niiden vähimmäisläpimittana tulee olla 1,5 mm<sup>2</sup>. Pistokeliitäntöjen tulee olla maadoitettuja ja

- liitokappaleen tulee olla suojattu roiskevedeltä.
- Käytä koneen kunnossapittoon vain alkuperäisvaraosia.
- Korjaukset saa suorittaa vain sähköalan ammattihenkilö.
- Älä koskaan käytä vara- tai lisäosia, joita valmistaja ei ole sallinut tai suositellut.
- Irroita verkkopistoke ennen laitteen tarkastusta, puhdistusta tai huoltotoimia tai kun sitä ei käytetä.
- Ennen käyttöönottoa tulee laite koota oikein.
- Tarkasta silputtava materiaali ennen työhön ryhtymistä. Poista siinä olevat vieraat esineet. Tarkkaile työn aikana, ettei muita vieraita esineitä joudu mukaan. Jos silppuamisen aikana kuitenkin tällaisia joutuu koneeseen, sammuta kone ja ota vieraat esineet siitä pois.
- Pidä laite poissa muien henkilöiden lähistöltä ja varo erityisesti lapsia ja kotieläimiä.
- Käytä laitetta ainoastaan tässä käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaisesti.
- Virtapiiri tulee varmistaa vähintään 10A varokkeella.
- Liitäntäjohto, jonka johdinlöpimitta on liian pieni, aiheuttaa selvästi havaittavan tehon menetyksen. Alle 25 m pituisen johdon johdinlöpimittaan tulee olla vähintään 3x1,5 mm<sup>2</sup>, yli 25 m pituisissa johdoissa tarvittava johdinlöpimitta on vähintään 3x2,5 mm<sup>2</sup>.
- Jos laitetta täytyy nostaa kuljetusta varten, tulee moottori sammuttaa ja odottaa, kunnes silppurin terät ovat pysähtyneet. Jos poistut koneen luota, sammuta moottori ja irroita verkkopistoke. Ennen kuin liität laitteen verkkovirtaan, varmista, että täyttösuppilo on liitetty oikein moottorin koteloon ja sen irroitusruuvi on kierretty tiukkaan kiinni.
- Jos silppuri tärisee kohtuuttomasti, sammuta moottori, irroita verkkopistoke ja etsi heti tärinän syy. Voimakas tärinä on yleensä merkki toimintahäiriöstä.

**Huomio: Moottorin sammuttamisen jälkeen pyörivät leikkausterät vielä muutaman sekunnin ajan!**

## 2. Laitteessa olevan viitekilven (kts. kuvaa 1) selitys

1. **Huomio! Pyörivät terät. Sisäänvetovaara!**
2. **Ennen kaikkia silppurille tehtäviä toimia, kuten säätöjä, puhdistusta jne. tai verkkojohdon vahingoittuttua kytke katkaisin asentoon POIS ja irroita verkkopistoke.**
3. **Huomio! Lue käyttöohje ja noudata sen varoituksia ja turvallisuusohjeita.**

4. **Huomio! Säilytä riittävä turvallisuusvälimatka.**
5. **Huomio! Suojaa laite kosteudelta äläkä jätä sitä sateeseen.**
6. **Huomio! Pyörivät terät. Sammuttamisen jälkeen käyvät terät vielä jonkun aikaa. Odota, kunnes ne pysähtyvät. Loukkaantumisvaara!**
7. **Huomio! Käytä työskennellessäsi periaatteessa aina suojalaseja, kuulosuojuksia, suojakäsineitä ja tukevaa suojapukua!**
8. **Huomio! Käytön aikana saattaa silputtavan materiaalin kappaleita lennähtää ulos.**

## 3. Tekniset tiedot

Verkköjännite:	230 V ~ 50 Hz
Virrannotto:	2400 wattia (käyttöaste S6-40%)
	2000 W (S1)
Joutokäyntikiertoaluku n <sub>0</sub> :	2950 min <sup>-1</sup>
Oksien löpimitta:	kork. 40 mm
Äänen painetaso LPA:	86 dB (A)
Äänen tehotaso LWA:	106 dB (A)
Paino:	25 kg

Käyttöaste S6 (40%) merkitsee kuormitusprofiilia, jossa on 4 minuutin kuormitus ja 6 minuutin tyhjäkäynti, riippuen silputtavan materiaalin koostumuksesta.

## 4. Laitteen kuvaus EGH 2440 (kuvat 2a / 2b)

- 1 Syöttösuppilo
- 2 Täyttösuppilo
- 3 Moottorin kotelo ja terälaatta
- 4 Työntökappale
- 5 Alusta varusteineen
- 6 Pyörä varusteineen
- 7 Akseli
- 8 Verkkojohto
- 9 Ylikuormituskatkaisin
- 10 Päälle-pois-katkaisin
- 11 Irroitusruuvi

## 5. Määräystenmukainen käyttö

Sähkökäyttöinen puutarhasilppuri on tarkoitettu vain orgaanisten puutarhajätteiden silppuamiseen. Syötä biologisesti hajoava materiaali, kuten esim. lehdet, oksat, kukkien jäännökset jne. syöttösuppiloon (kuva 2a, nro 1).

**FIN****Silpun kerääminen**

Poistoaukon alle voidaan asettaa sopiva astia materiaalisilpun talteenottoa varten.

**6. Ennen käyttöönottoa****6.1 Työnnettävän alustan asennus**

- Aseta moottorin kotelo ylösalaisin lattialle ja ruuvaa molemmat alustan kappaleet erikoislevyn ja itsekiivistävien kuusikantamuttereiden kera moottorin koteloon käsilujaan kiinni (kuva 3).
- Aseta akseli molempien alustan osien väliin (kuva 4).
- Ruuvaa pyörät välikekappaleen, aluslevyn ja ruuvien kera alustan kuusikanta-avainta ja avaimensovitinta käyttäen (kuva 5). Aseta pyörien pölykapselit paikalleen.
- Kierrä irroitusruuvi (A) irti (kuva 6). Sen jälkeen voit kääntää täyttösuppilon sivulle.
- Kiristä työntöalustan kiinnitykseen käytetyt itsekiivistävät kuusikantamutterit ja kiinnitysruuvit tiukkaan (kuva 7).
- Aseta syöttösuppilo (kuva 2a, nro 1) täyttösuppilon päälle (kuva 02a) ja kiinnitä se kolmen ruuvien avulla (kuva 08, kohta A).

**7. Käyttöönotto****7.1. MOOTTORIJARRU**

Sähkömoottori on varustettu moottorijarrulla, jonka avulla moottori ja siten myös terät pysähtyvät 5 sekunnin kuluttua turvakatkaisimen painamisesta.

**7.2 Ylikuormitusvaroke (moottorin suojakytin)**

Jos moottoria kuormitetaan pitemmän aikaa liikaa, niin ylikuormituskytkin (kuva 2b/nro 9) reagoi ja sammuttaa laitteen. Päälle-pois-kytkin kytkeytyy tällöin asentoon „0“. Vähintään 1 minuutin tauon jälkeen voit painaa ylikuormituskytkintä ja toimentaa päälle-pois-kytkimen uudelleen.

Jos moottori ei käynnisty, niin poistokanava tulee puhdistaa (kts. 7.3.).

**7.3 SUPPILON PURKAMINEN (kuvat N-O)**

- käytä aina lujia työvälineitä
- tarkasta, että katkaisin on asennossa „POIS“ (kuva 2b/nro 10)
- vedä verkkopistoke sähkörasiasta
- ruuvaa kääntönuppi (kuva 2b/nro 11) auki ja nosta täyttösuppilo (kuva 2a/nro 2) pois
- Puhdista leikkuupinnat ja poistoaukko ja poista puukappaleet tai muut palaset, jotka saattavat

saada terät juuttumaan kiinni. Aseta täyttösuppilo (kuva 2a/nro 2) takaisin paikalleen ja ruuvaa nuppi (kuva 2b/nro 10) lujaan kiinni ennen käynnistyskatkaisimen painamista.

**7.4 KOKOAMISEN TURVALLISUUS**

Silppuri on varustettu turvakatkaisimella, joka on täyttösuppilon liitännässä alempana levyyn. Jos täyttösuppilo ei ole tarkoin paikallaan tai painunut alemmaa levyä vasten, laukeaa turvakatkaisin ja estää moottoria toimimasta. Jos näin käy, ota suppilo pois kuten edellä on selitetty. Puhdista sitten molempien levyjen pinnat. Niitä yhteenliitettäessä tarkasta, että täyttösuppilo on tarkoin paikallaan ja nuppi on ruuvattu täysin kiinni. HUOMIO = ÄLÄ KOSKAAN irroita kääntönuppiä (kuva 2b/nro 11) ennen kuin olet kytkenyt katkaisimen (kuva 2b/nro 10) pois-asentoon ja irroitannut verkkopistokkeen.

**7.5 TERÄT**

Teränpidikkeissä olevat terät (kuva 9-10) voidaan tarvittaessa vaihtaa uusiin. Käytä laatu- ja turvallisuusyistä vain alkuperäisiä varaosia.

**VAIHTO, TEROITUS, TERÄNKÄÄNTÖ (kuvat 9-10)**

Suosittelomme näiden toimien antamista alan ammattiliikkeen suoritettavaksi. Vaihdevat terät on kukin kiinnitetty levyyn kahdella ruuvilla.

Ennen terille tehtäviä toimia tulee laitteen katkaisin kytkeä asentoon 'POIS' ja verkkopistoke irroittaa. Käytä aina lujia työvälineitä.

**7.6 Työskentelyohjeita**

- Käytä työvälineitä, suojalaseja ja kuulosuojuksia.
- Laitteeseen syötetty silputtava materiaali vedetään automaattisesti sisään. HUOMIO! Pitemmät, laitteesta ulosyltävät silppuamismateriaalit saattavat sisäänvedossa heilua piiskamaisesti - pidä riittävä turvallisuusvälimatka niihin.
- Syötä aina vain niin paljon silputtavaa materiaalia, ettei täyttösuppilo tukkeudu.
- Kuintuneet, kosteat, jo muutaman päivän lojuneet puutarhajätteet tulee silputa vuorotellen oksien kanssa. Tällöin vältetään silppuamistavaran jääminen kiinni täyttösuppilon.
- Pehmeitä jätteitä (esim. keittiöjätteitä) ei silputa, vaan ne kompostoidaan sinällään.
- Monihaaraiset, lehtiset materiaalit on silputtava kokonaan, ennen kuin uutta materiaalia syötetään perään.

- Täyttösuppilon poistoaukko ei saa tukkeutua silputusta materiaalista - takautuva tukkeutumisvaara.
- Tuuletusrakoja ei saa peittää.

## 8. Huolto ja hoito

Huomio! Ennen jokaista laitteen tarkastus- tai huoltotoimenpidettä tulee virransyöttö katkaista irrottamalla laitteen verkkopistoke pistorasiasta.

- Puhdista laite säännöllisin väliajoin. Täten varmistat laitteen toimintakyvyn ja pitkän elinajan.
- Työn päätyttyä ota täyttösuppilo pois ja puhdista laitteen sisäpuoli. Poista likakertymät sisäpuolen metalliosista harjalla. Kun asetat täyttösuppilon paikalleen, huolehdi siitä, että turvakytin ja irroitusruuvi eivät ole likaisia.
- Pidä tuuletusraot puhtaina työn aikana.
- Puhdista muovirunko ja muoviosat hellävaraisella talouspuhdistusaineella ja kostealla rievulla. Älä käytä puhdistuksessa syövyttäviä aineita tai liuotteita!
- Älä koskaan puhdista silppuria vesisuihkulla.
- Vältä ehdottomasti veden pääsyä laitteen sisään.

## 9. Varaosatilaus

Varaosalauksen tulee sisältää seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosnumero.

## 10. Käytöstäpoisto

Lisävarusteet ja pakkaus tulee toimittaa ympäristöstävälliseen uusiokäyttöön. Muoviosissa on vastaavat merkinnät lajipuhdasta kierrätystä varten.

**I****1. Avvertenze importanti**

Leggete attentamente le istruzioni per l'uso ed osservatene le avvertenze. Con l'aiuto di queste istruzioni per l'uso informatevi bene su ciò che riguarda l'apparecchio, l'uso corretto e le avvertenze di sicurezza.

**Tenete le istruzioni per l'uso sempre in luogo sicuro!**

L'uso improprio del trituratore elettrico da giardino può causare gravi lesioni.

Il trituratore elettrico da giardino è stato solo concepito per sminuzzare i rifiuti organici del giardino.

**Attenzione!**

**Per ragioni di sicurezza è proibito l'uso del trituratore elettrico da giardino sia a bambini che a ragazzi al di sotto dei 16 anni.**

**Avvertenze di sicurezza**

**Attenzione!** Prima di iniziare a eseguire lavori all'apparecchio, a pulirlo o a districare la prolunga ingarbugliata disattivare l'interruttore di ON/OFF e disinserite dalla presa la spina elettrica. Dopo la disattivazione l'apparecchio continua a funzionare per un breve periodo.

- Ai ragazzi al di sotto dei 16 anni e alle persone che non sono ben informate su queste istruzioni per l'uso non è permesso usare il trituratore.
- La persona che sta utilizzando l'apparecchio è responsabile verso terzi nel campo d'azione del trituratore.
- Avviando o accendendo il motore il trituratore deve essere chiuso conformemente alle norme (tramoggia di riempimento e dispositivo di scarico).
- Il trituratore deve essere posizionato su di una superficie piana e stabile in posizione sicura.
- Nel lavorare con il trituratore portare guanti e occhiali di protezione.
- Nel caso di trituratori sprovvisti di dispositivo di protezione acustica si consiglia di indossare cuffie antirumore.
- Prima di allontanarsi dal trituratore è necessario spegnere il motore e inoltre togliere la chiavetta d'accensione e di commutazione oppure la spina dalla presa di corrente.
- I lavori di manutenzione e di pulizia come anche lo smontaggio e il ribaltamento dei dispositivi di

protezione devono essere svolti solo a motore spento e solo se la chiavetta d'accensione o di commutazione oppure il connettore della candela d'accensione o la spina di alimentazione siano state staccate.

- Si devono utilizzare i dispositivi di protezione forniti (p.e. il dispositivo di scarico).

**Avvertenze importanti**

- Prima della messa in funzione l'apparecchio deve essere assemblato correttamente.
- Prima di usarlo fate ogni volta un esame visivo dell'utensile. Non utilizzate l'apparecchio se i dispositivi di sicurezza sono danneggiati o logorati. Non mettete mai fuori uso i dispositivi di sicurezza.
- Usate l'utensile solamente per gli scopi indicati in queste istruzioni per l'uso.
- Prima di iniziare a lavorare controllate il materiale da tritare. Togliete gli eventuali corpi estranei. Mentre lavorate fate attenzione ai corpi estranei. Se tuttavia mentre tritate doveste incontrare un corpo estraneo, spegnete il trituratore e toglietelo.
- Voi siete responsabili per la sicurezza nella zona di lavoro.
- Lavorate solamente con buone condizioni visive.
- Durante il lavoro fate sempre attenzione di trovarvi in una posizione stabile e sicura. Attenzione nel camminare all'indietro: pericolo di inciampare!
- Non usate mai l'utensile in caso di pioggia o in un ambiente bagnato o umido.
- Proteggete l'utensile dall'umidità e dalla pioggia.
- Spegnete il motore se non usate l'apparecchio, se lo lasciate incustodito, se lo controllate, se il cavo di alimentazione è danneggiato, se togliete la bobina o la sostituite, se trasportate l'utensile da un posto all'altro e se togliete la spina dalla presa di corrente.
- Tenete l'apparecchio lontano da altre persone, in modo particolare da bambini e da animali domestici.
- Non usate mai l'apparecchio senza la calotta protettiva.

**⚠ ATTENZIONE! La calotta protettiva è fondamentale per la sicurezza vostra e altrui, nonché per un corretto funzionamento dell'attrezzo. Il mancato rispetto di questa norma, oltre a creare una potenziale fonte di pericolo, comporta la perdita del diritto alla garanzia.**

- Fate attenzione che le fessure d'aerazione siano



libere da sporco.

- Dopo l'utilizzo staccate la spina dalla presa di corrente e controllate che l'attrezzo non abbia subito danni.
- Usate l'utensile solo nel modo in cui è descritto nelle istruzioni.
- Controllate regolarmente che le viti siano avvitate correttamente.
- La tensione di rete deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta di identificazione.
- Il circuito di corrente di alimentazione deve essere protetto con minimo 10A.
- I cavi di collegamento usati non devono essere più leggeri dei cavi in guaina di gomma H07RN-F, secondo la norma DIN 57282/VDE 0282, e devono avere una sezione minima di 1,5 mm<sup>2</sup>. Gli allacciamenti a spina devono avere contatti di terra e gli attacchi devono essere protetti dagli spruzzi d'acqua.
- Se l'apparecchio deve venir sollevato per il trasporto, spegnete il motore ed attendete che il filo abbia smesso di ruotare. Prima di allontanarsi dall'apparecchio spegnete il motore e staccate la spina dalla presa di corrente.
- Per le riparazioni usate solo ricambi originali.
- Le riparazioni devono venire eseguite solo da un tecnico elettricista.
- Prima della messa in esercizio della macchina e dopo qualsiasi collisione controllate che non ci siano segni di usura o danni e fate eseguire le riparazioni necessarie.
- Non usate mai ricambi ed accessori che non sono previsti o consigliati dal produttore.
- Togliete la spina dalla presa di corrente prima di eseguire controlli, pulizie o operazioni alla macchina e quando questa non è in uso.
- Il cavo di collegamento con una sezione troppo piccola causa una notevole diminuzione delle capacità dell'apparecchio. In caso di cavi lunghi fino a 25 metri è necessaria una sezione dei conduttori di almeno 3x1,5 mm<sup>2</sup>, in caso di cavi lunghi oltre 25 metri la sezione deve essere di almeno 3x2,5 mm<sup>2</sup>.
- Se l'apparecchio deve venire sollevato per essere trasportato, spegnete il motore ed aspettate che l'utensile si fermi. Prima di allontanarsi dall'apparecchio si deve spegnere il motore e staccare la spina dalla presa di corrente. Prima di collegare l'apparecchio alla presa di corrente assicuratevi che la tramoggia di alimentazione sia ben collegata alla carcassa del motore e che la vite di sbloccaggio sia ben serrata.
- Se il trituratore dovesse vibrare eccessivamente, spegnere il motore, staccare la spina dalla presa di corrente e cercare immediatamente la causa.

Le forti vibrazioni indicano di solito un guasto.

**Attenzione: dopo avere spento il motore, le lame continuano a ruotare per alcuni secondi!**

## 2. Spiegazione della targhetta di avvertenze (vedi Fig. 1) sull'apparecchio

1. **Attenzione! Lame rotanti. Pericolo di trascinarsi di oggetti esterni!**
2. **Prima di eseguire qualsiasi operazione al trituratore come per esempio regolazioni, pulizia ecc. ed in caso di danni al cavo di alimentazione portare l'interruttore su OFF e staccare la spina dalla presa di corrente.**
3. **Attenzione! Leggere le istruzioni per l'uso e osservare le indicazioni di avvertenza di sicurezza.**
4. **Attenzione! Tenete una distanza di sicurezza sufficiente.**
5. **Attenzione! Proteggere l'apparecchio dall'umidità e non esporlo alla pioggia.**
6. **Attenzione! Lame rotanti. Dopo avere spento le lame continuano a ruotare, attendere che si fermino. Pericolo di lesioni!**
7. **Attenzione! Nel lavorare portare sempre occhiali protettivi, cuffie antirumore, guanti protettivi e indumenti da lavoro di stoffa pesante!**
8. **Attenzione! Durante l'esercizio pezzi dei rami da triturare possono venire scagliati fuori.**

## 3. Caratteristiche tecniche

Tensione di rete:	230 V ~ 50 Hz
Potenza assorbita:	2400 Watt (S6-40%) 2000 W (S1)
Numero di giri in folle n <sub>0</sub> :	2950 min <sup>-1</sup>
Diametro dei rami:	max. 40 mm
Livello di pressione acustica LPA:	86 dB (A)
Livello di potenza acustica LWA:	106 dB (A)
Peso:	25 kg

La modalità operativa S6 (40%) definisce un profilo di sollecitazione che prevede un massimo di 4 min. di sollecitazione e 6 min. di funzionamento a vuoto a seconda delle caratteristiche del materiale da triturare.

I

#### 4. Descrizione dell'apparecchio EGH 2440 (Fig. 2a / 2b)

- 1 Tramoggia di riempimento
- 2 Tramoggia di alimentazione
- 3 Carcassa motore con piastra motore
- 4 Pressatore
- 5 Telaio completo
- 6 Ruota completa
- 7 Asse
- 8 Cavo di collegamento alla rete
- 9 Interruttore di sovraccarico
- 10 Interruttore ON/OFF
- 11 Vite di sbloccaggio

#### 5. Uso corretto

Il trituratore elettrico da giardino è stato solo concepito per sminuzzare i rifiuti organici del giardino. Inserite il materiale biodegradabile, come per es. foglie, rametti, fiori appassiti ecc. nella tramoggia di riempimento (Fig. 2a/pos. 1).

#### Inserimento del materiale da tritare

È possibile usare un recipiente sotto l'apertura di scarico per raccogliere il materiale tritato.

#### 6. Prima della messa in esercizio

##### 6.1 Montaggio del telaio

- Posare per terra la carcassa del motore rovesciata ed avvitare saldamente a mano le due parti del telaio alla carcassa del motore con la rosetta speciale e il dado a testa esagonale autofilettante (Fig. 3).
- Inserire l'asse tra le due parti del telaio (Fig. 4).
- Avvitare le ruote con il distanziale, la rosetta e la vite con la chiave per viti a testa esagonale e l'adattatore per la chiave (Fig. 5).  
Montare il coprimozzo.
- Svitare la vite di sbloccaggio (A) (Fig. 6). È quindi possibile ribaltare la tramoggia di alimentazione.
- Serrare bene il dado autofilettante a testa esagonale e le viti per fissare il telaio (Fig. 7).
- Montare la tramoggia di riempimento (Fig. 2a/ pos. 1) sulla tramoggia di alimentazione (Fig. 02a) e fissarla con tre viti (Fig. 08 /pos. A).

#### 7. Messa in esercizio

##### 7.1 Freno di Sicurezza

Il motore elettrico è munito di freno di sicurezza e si arresta (si arresta di conseguenza la rotazione delle

lame) entro 5 secondi dallo spegnimento dell'interruttore.

##### 7.2 Protezione da sovraccarico (salvatore)

Se il motore viene sottoposto per un certo tempo a sovraccarico, interviene il salvatore (Fig. 2b/pos. 9) e l'apparecchio si disinserisce. L'interruttore di ON/OFF si porta automaticamente su 0. Dopo almeno 1 min. si può premere l'interruttore di protezione da sovraccarico e inserire di nuovo l'interruttore di ON/OFF.

Se il motore non dovesse avviarsi occorre pulire il canale di scarico (vedi 7.3).

##### 7.3 Aperatura Tramoggia

- calzare sempre robusti guanti da lavoro
- assicuratevi che l'interruttore si trovi sulla posizione spento (Fig. 2b/pos. 10)
- sfilate la spina dalla presa di corrente
- svitare il pomolo (Fig. 2b/pos. 11) e sollevare la tramoggia (Fig. 2a/pos. 2)
- pulite l'area di taglio e di scarico e rimuovete i pezzi di legno o i corpi che possono bloccare le lame. Abbassate la tramoggia (Fig. 2a/pos. 2) e serrate a fondo il pomolo (Fig. 2b/pos. 10) prima di azionare l'interruttore di accensione.

##### 7.4 Sicurezza della Chiusura

L'apparecchio è munito di interruttore di sicurezza sulla chiusura tra la tramoggia e la piastra inferiore. Se la tramoggia non è perfettamente posizionata e serrata contro la piastra inferiore l'INTERRUTTORE DI SICUREZZA interviene impedendo il funzionamento del motore; qualora si verificasse tale situazione intervenite smontando la tramoggia come spiegato nel precedente paragrafo. Pulite accuratamente le superfici di contatto delle due piastre. Riposizionate accuratamente e serrate a fondo il pomolo.

ATTENZIONE = NON allentare mai il pomolo (Fig. 2b/pos. 11) senza avere prima Spento l'interruttore (Fig. 2b/pos. 10) e sfilato la Spina dalla presa.

##### 7.5 Lame

#### Indossate sempre robusti guanti da lavoro.

Le lame (Fig. 9-10) del piatto portalamo sono reversibili. In caso di sostituzione per motivi di sicurezza e qualità usate solo lame originali.

#### ROTAZIONE E SOSTITUZIONE DELLE LAME (Fig. 9-10)

Consigliamo che queste operazioni vengano

effettuate da centri di assistenza specializzati. Le lame (reversibili) sono vincolate al piatto rotante con due viti ciascuna. Prima di qualsiasi intervento sulle lame spegnete sempre l'interruttore e sfilate la spina dalla presa di corrente.

#### 7.6 Istruzioni per il lavoro

- Portate i guanti da lavoro, le cuffie antirumore e gli occhiali protettivi!
- Il materiale da tritare viene trascinato all'interno automaticamente. **ATTENZIONE!** Il materiale da tritare piuttosto lungo che sporge dall'apparecchio può spostarsi improvvisamente con dei movimenti simili a frustate: tenere una distanza di sicurezza sufficiente.
- Inserire materiale da sminuzzare in una quantità tale da non intasare la tramoggia di alimentazione.
- Il materiale umido ed i fiori appassiti, già vecchi di qualche giorno, devono essere triturati alternandoli a rametti. In questo modo si evita che il materiale triturato si blocchi nella tramoggia di alimentazione.
- I rifiuti molli (come per es. quelli di cucina) non devono essere sminuzzati, ma compostati direttamente.
- Sminuzzare completamente il materiale contenente molti rametti e foglie prima di aggiungere nuovo materiale.
- L'apertura di scarico della tramoggia di alimentazione non deve essere bloccata dal materiale sminuzzato; pericolo di ostruzione.
- Le fessure di areazione devono rimanere libere.

#### 8. Manutenzione e cura

Attenzione! Prima di ogni operazione di controllo e di manutenzione dell'apparecchio si deve interrompere l'alimentazione elettrica dell'apparecchio staccando la spina dalla presa di alimentazione.

- Pulire regolarmente l'apparecchio. In questo modo si assicura la sua perfetta funzionalità ed una lunga durata.
- Al termine del lavoro togliere la tramoggia di alimentazione e pulirne il vano interno. Togliere con una spazzola i depositi dalle parti metalliche interne. Nel montare la tramoggia di alimentazione fate attenzione che l'interruttore di sicurezza e la vite di sblocco siano privi di sporco.
- Durante il lavoro tenete libere le fessure di areazione.
- Pulire il corpo e le parti in plastica con un leggero

detergente domestico ed un panno umido. Per la pulizia non usate mezzi aggressivi o solventi!

- Non pulite mai il trituratore con spruzzi d'acqua.
- Evitate assolutamente che l'acqua penetri all'interno dell'apparecchio.

#### 9. Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio ssitat

#### 10. Smaltimento

Gli accessori e l'imballo devono venire riciclati in modo ecologico. Le parti in plastica portano i relativi contrassegni per il riciclaggio separato.

## 1. Observaciones importantes

Lea atentamente este manual hasta el final y siga sus instrucciones. Utilice este manual para familiarizarse con el aparato, con su correcto uso y con las instrucciones de seguridad.

**¡Guarde convenientemente este manual de instrucciones!**

Un uso no conforme a las normas técnicas de esta trituradora eléctrica puede provocar graves heridas.

La trituradora eléctrica está concebida únicamente para triturar desechos orgánicos de jardín.

**¡Atención!**  
**Por razones de seguridad los niños y adolescentes menores de 16 años no deben utilizar la trituradora eléctrica.**

### Instrucciones de seguridad

**¡Atención!** Antes de realizar cualquier operación en el aparato, antes de limpiarlo o cuando el cable alargador se enrede, hay que apagar el aparato y quitar el enchufe de la toma de corriente. Tenga en cuenta que tras apagar el aparato este aún sigue funcionando durante unos instantes.

- Los niños y adolescentes menores de 16 años, así como las personas que no conozcan este manual de instrucciones, no deben utilizar esta trituradora.
- El usuario es responsable ante terceras personas en el área de trabajo.
- En el momento del arranque o del encendido del motor, la trituradora debe hallarse correctamente ensamblada como se indica en las prescripciones (tolva de vertido y dispositivo de expulsión).
- Hay que colocar la trituradora de forma estable sobre una superficie llana y firme.
- Lleve guantes y gafas de protección durante el funcionamiento del aparato.
- Si trabaja con una trituradora que carece de medidas de insonorización lleve cascos anti-ruido.
- Antes de alejarse de la trituradora apague el motor y quite la llave de encendido o de contacto o bien quite el enchufe.
- Antes de llevar a cabo operaciones para el mantenimiento y limpieza del aparato, así como antes de quitar o anular los dispositivos de protección, asegúrese de que el motor esté parado y la llave de encendido o de contacto, la

terminal de la bujía de encendido o el enchufe de la corriente estén quitados.

- Hay que utilizar los dispositivos de protección suministrados (por ejemplo, el dispositivo de expulsión).

### Notas importantes

- Antes de poner en funcionamiento el aparato hay que asegurarse de que esté correctamente montado.
- Antes de cada uso, inspeccione visualmente el aparato. No lo utilice si los dispositivos de seguridad están deteriorados o desgastados. Nunca anule estos dispositivos de seguridad.
- Utilice el aparato exclusivamente para la aplicación prevista en este manual de instrucciones.
- Antes de empezar a trabajar inspeccione el material que hay que triturar. Retire los eventuales cuerpos extraños. Durante el trabajo, preste atención a la posible presencia de cuerpos extraños. Si a pesar de todo aparece algún cuerpo extraño en la trituradora, apague el aparato y retírelo.
- Usted es el responsable de la seguridad en su área de trabajo.
- Trabaje únicamente en buenas condiciones de visibilidad natural o asegúrese una buena iluminación artificial.
- Trabaje siempre en posición estable y segura. Tenga cuidado en caso de retroceder. ¡Corre el riesgo de tropezar!
- Nunca abandone el aparato sin vigilancia en el lugar de trabajo. En caso de tener que interrumpir su actividad, guarde el aparato en un sitio seguro. En caso de tener acudir a otra zona de trabajo, es imprescindible mantener el aparato apagado durante el desplazamiento.
- No utilice el aparato con tiempo lluvioso o en un entorno húmedo o mojado.
- Proteja el aparato de la humedad y de la lluvia.
- Apague el motor y desenchufe el aparato cuando no lo esté utilizando, si lo deja sin vigilancia, mientras lo está inspeccionando, si el cable de alimentación está dañado, cuando retire y/o cambie la bobina y mientras traslada el aparato de un lugar a otro.
- Mantenga el aparato alejado de otras personas, en especial de los niños y de los animales domésticos.
- Nunca utilice el aparato sin los dispositivos de protección.

**¡ATENCIÓN ! El dispositivo de protección resulta esencial para su seguridad y la de las otras personas, así como para lograr un correcto funcionamiento de la máquina. La inobservancia de esta norma conlleva la pérdida de los derechos de la garantía, además de suponer una fuente de potencial peligro.**

- Asegúrese de que las ranuras de ventilación no estén sucias.
- Tras el uso, quite el enchufe de la corriente y verifique que el aparato no está deteriorado.
- Cuando no utilice el aparato, guárdelo en un sitio seco y fuera del alcance de los niños.
- Utilice el aparato siguiendo únicamente las instrucciones descritas en este manual.
- Verifique con regularidad que los tornillos estén bien apretados.
- La tensión local debe coincidir con la especificada en la placa indicativa.
- El circuito eléctrico debe estar protegido con al menos 10A.
- Los cables de conexión utilizados no deben pesar menos que los cables ligeros de tubo flexible HO7RN-F, conforme a la norma DIN 57282/VDE 0282, y deben tener un diámetro mínimo de 1,5mm<sup>2</sup>. Los enchufes de conexión deben contar con tomas de tierra, y la conexión debe quedar protegida del agua.
- Una línea de conexión con una sección transversal de cable demasiado pequeña conlleva una disminución del rendimiento del aparato. Para cables menores de 25 m de longitud, la sección transversal mínima del mismo es de 3x1,5 mm<sup>2</sup>; para los que superan los 25 m de longitud tal sección alcanza como mínimo 3x2,5 mm<sup>2</sup>.
- Cuando sea necesario levantar el aparato para trasladarlo, pare el motor y espere a que la herramienta se detenga. Antes de alejarse del aparato, pare el motor y quite el enchufe de la corriente. Antes de conectar el aparato a la corriente, asegúrese de que la tolva de vertido esté bien ajustada a la caja del motor y que el tornillo de desbloqueo esté firmemente apretado.
- Si la trituradora comienza a vibrar de forma exagerada, apague el motor, quite el enchufe y busque inmediatamente la causa. Una vibración excesiva suele indicar la existencia de alguna avería.
- Cuando sea necesario levantar el aparato para trasladarlo, pare el motor y espere a que la herramienta se detenga. Antes de alejarse del aparato, pare el motor y quite el enchufe de la corriente.
- En cuestiones de mantenimiento utilice

exclusivamente piezas de recambio originales.

- Confíe las reparaciones únicamente a electricistas especializados.
- Inspeccione el aparato en busca de señales de desgaste o de daño antes de ponerlo en marcha y después de cualquier tipo de golpe, y lleve a cabo inmediatamente las reparaciones necesarias. Mantenga siempre sus manos y pies alejados del dispositivo de corte, sobre todo cuando ponga en marcha el motor.
- No utilice nunca piezas de recambio ni accesorios que no estén previstos o recomendados por el fabricante.
- Quite siempre el enchufe de la corriente antes de realizar una inspección del aparato, su limpieza u otra operación, y cuando no esté siendo utilizado.

**Atención: ¡Tras apagar el motor las cuchillas siguen girando durante unos segundos!**

## 2. Leyenda de la placa indicativa (ver figura 1) del aparato:

1. **¡Atención! Cuchilla girando. Riesgo de corte.**
2. **Antes de realizar cualquier operación en la trituradora (ajuste, limpieza, etc.) y en caso de observar daños en el cable de red, APAGUE el interruptor y quite el enchufe de la toma de corriente.**
3. **¡Atención! Lea el manual de instrucciones y respete las advertencias y consignas de seguridad.**
4. **¡Atención! Mantenga siempre una distancia de seguridad.**
5. **¡Atención! Proteja el aparato de la humedad y no lo exponga a la lluvia.**
6. **¡Atención! Cuchilla girando. Tras el apagado las cuchillas siguen girando por inercia. Espere a que se paren por sí solas. ¡Riesgo de corte!**
7. **¡Atención! ¡Mientras trabaja, lleve siempre gafas protectoras, cascos anti-ruido, guantes de protección y ropa gruesa!**
8. **¡Atención! Durante el funcionamiento del aparato este puede expulsar trozos del material triturado.**

### 3. Características técnicas:

Tensión de red:	230 V ~ 50 Hz
Potencia consumida:	2.400 Vatios (S6-40%) 2.000 W (S1)
Velocidad de giro de funcionamiento en vacío n0:	2.950 vueltas / min
Diámetro de rama:	máx. 40 mm
Nivel de presión acústica LPA:	86 dB(A)
Nivel de potencia acústica LWA:	106 dB(A)
Peso:	25 kg

El modo de funcionamiento S6 (40%) indica un perfil de carga que acepta 4 min de carga y 6 min de funcionamiento en vacío. El consumo máximo de potencia depende de la consistencia del material que se debe triturar.

### 4. Descripción del aparato EGH 2440 (figuras 2a / 2b)

- 1 Embudo de vertido
- 2 Tolva de vertido
- 3 Caja del motor con plato de cuchillas
- 4 Tapón
- 5 Chasis completo
- 6 Rueda completa
- 7 Eje
- 8 Cable de red
- 9 Interruptor de sobrecarga
- 10 Interruptor de Puesta en marcha/Parada
- 11 Tornillo de desbloqueo

### 5. Uso conforme a la normativa

La trituradora eléctrica está concebida únicamente para triturar desechos orgánicos de jardín. Introduzca el material biodegradable, como por ejemplo hojas, ramas, restos de flores etc. en el embudo de vertido (figura 2a/punto 1).

#### Recogida del material triturado

Se puede colocar un recipiente bajo la boca de expulsión del material triturado.

### 6 . Antes de la puesta en funcionamiento

#### 6.1 Montaje del chasis

- Dé la vuelta a la caja del motor y colóquela en el suelo, atornille a mano ambas partes del chasis

a la caja del motor apretando a fondo con la arandela especial y las tuercas hexagonales de auto-bloqueo (figura 3).

- Introduzca el eje entre las dos partes del chasis (figura 4)
- Atornille las ruedas al chasis con sus piezas separadoras, arandelas y tornillos utilizando la llave hueca hexagonal y el adaptador de la llave (figura 5). Instale los embellecedores.
- Quite el tornillo de desbloqueo (a) girándolo (figura 6). Así ya se puede colocar la tolva de vertido.
- Apriete a fondo las tuercas hexagonales de auto-bloqueo y los tornillos de ajuste para fijar el chasis (figura 7).
- Coloque el embudo de vertido (figura 2a / punto 1) sobre la tolva de vertido (figura 2a) y fíjelo con tres tornillos (figura 8 / punto A).

### 7. Puesta en funcionamiento

#### 7.1 Freno de seguridad

El motor eléctrico está dotado de un freno de seguridad que detiene el motor y, por lo tanto, también el giro de las cuchillas 5 segundos después de ser apagado.

#### 7.2 Protección del motor contra sobrecargas

Cuando se somete al motor a una sobrecarga prolongada, el seguro de sobrecarga (figura 2b / punto 9) salta apagando el aparato. El interruptor de Puesta en marcha / Parada pasa entonces a la posición "0". Hay que esperar como mínimo 1 minuto antes de pulsar el seguro de sobrecarga y de volver a accionar el interruptor de Puesta en marcha / Parada.

Si el motor no se vuelve a poner en marcha, entonces es que es necesario limpiar el canal de expulsión (ver 7.3).

#### 7. 3 Acceso al plato de la tolva

- lleve siempre guantes de trabajo fuertes asegúrese de que el interruptor se encuentra en la posición de "Parada" (figura 2b / punto 10)
- quite el enchufe de la corriente
- afloje la rosca (figura 2b / punto 11) y levante la tolva (figura 2a / punto 11);
- limpie las áreas de corte y de expulsión y retire los trozos de madera y otros cuerpos susceptibles de bloquear las cuchillas. Vuelva a colocar la tolva (figura 2a / punto 2) y apriete la rosca a fondo (figura 2 / punto 10) antes de poner el interruptor en posición de Marcha.

#### 7.4 Seguridad del montaje

El aparato está dotado de un interruptor de seguridad situado en el montaje entre la tolva y el plato bajo.

Cuando la tolva no queda perfectamente colocada y ajustada contra el plato bajo, el INTERRUPTOR DE SEGURIDAD salta y bloquea el motor. Si se produce esta situación, desmonte la tolva siguiendo los pasos explicados en el párrafo anterior.

Limpie cuidadosamente las áreas de contacto de los dos platos. Vuelva a colocar cuidadosamente la tolva y apriete la rosca a fondo.

ATENCIÓN: NUNCA afloje el tornillo de desbloqueo (figura 2b / punto 11) sin haber apagado previamente el interruptor (figura 2b / punto 10) y quitado el enchufe de la corriente.

#### 7.5 Cambio de las cuchillas

##### Lleve siempre guantes de trabajo fuertes.

Las cuchillas (figuras 9-10) del plato porta-cuchillas son renovables. En caso de tener que cambiarlas utilice exclusivamente cuchillas originales, por razones tanto de calidad como de seguridad.

#### RENOVACIÓN Y CAMBIO DE LAS CUCHILLAS (FIGURA 9-10)

Recomendamos acudir a talleres especializados para realizar estas operaciones. Las cuchillas (renovables) están fijadas al plato giratorio mediante dos tornillos cada una. Antes de hacer cualquier cosa con las cuchillas, asegúrese siempre de que el interruptor esté apagado y quite el enchufe de la corriente.

#### 7.6 Instrucciones de trabajo

- Lleve siempre guantes, gafas y cascos de protección.
- El material para triturar introducido en la tolva se va vertiendo por sí solo dentro de la máquina. ¡ATENCIÓN! Cuando el material para triturar es tan largo que sobresale del embudo, puede golpear el aire como si fuera una hélice mientras se va introduciendo en la máquina – mantenga pues una distancia de seguridad suficiente.
- Introduzca justo una cantidad de material para triturar suficiente de manera que la tolva de vertido no se atasque.
- Alterne la trituración de desechos de jardín marchitos, húmedos o amontonados desde hace varios días con la trituración de ramas, evitando así que tal material se atasque en la tolva de vertido.
- No hay que triturar desechos blandos (como por

ejemplo desechos de cocina) sino que deben destinarse directamente a la elaboración de abonos.

- Hay que triturar totalmente los desechos que tengan muchas ramas u hojas antes de verter de nuevo material para triturar en el aparato.
- Hay que evitar que el material triturado atasque la boca de expulsión de la tolva de vertido, pues supone riesgo de reflujo.
- Las ranuras de ventilación no deben quedar tapadas.

#### 8. Mantenimiento y cuidado

¡Atención! Antes de realizar cualquier operación de supervisión o mantenimiento del aparato asegúrese siempre de que el interruptor esté apagado y quite el enchufe de la corriente.

- Limpie con regularidad el aparato. De esta manera se asegura un funcionamiento de alta calidad y una larga vida del aparato.
- Una vez acabado el trabajo desmonte la tolva de vertido y limpie su interior. Limpie con un cepillo los restos depositados en las piezas metálicas. Cuando vuelva a montar la tolva de vertido asegúrese de que tanto el interruptor de seguridad como el tornillo de desbloqueo queden limpios.
- Mantenga limpias las ranuras de ventilación mientras trabaja.
- Limpie el cuerpo y las piezas de plástico con la ayuda de un producto de limpieza doméstico y de un trapo húmedo. No utilice para limpiar ningún producto agresivo ni disolvente.
- Nunca lave la segadora regándola con agua.
- Es imprescindible evitar que el agua penetre en el aparato.

#### 9. Encargo de piezas de recambio:

Cuando encargue piezas de recambio especifique los siguientes detalles:

- Tipo de aparato.
- Número de artículo del aparato.
- Número de identificación del aparato.
- Número de la pieza de recambio que necesita.

#### 10. Reciclaje

Hay que llevar los accesorios y embalajes a un punto de recogida para reciclaje ecológico. Las piezas de plástico están marcadas para poder ser recicladas según su naturaleza.

- D EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Konformitetserklæring
- RU EC Заявление о соответствии
- HR Dichiarazione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu

**Einhell**®



- GR EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseserklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformitási nyilatkozás
- SI EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhásenie EU o konformite
- BG Декларация за съответствие на ЕО

**Gartenhäcksler EGH 2440**

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.  
The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.  
De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.  
El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.  
Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja.  
Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавший подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.  
Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.  
Subsemnatul declară în numele firmei că produsul core-spunde următoarelor directive și standarde.  
Imzalayan kisi, firma adına ürünüñ aşağıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.

Εν ονόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμμόρφωση του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.  
Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.  
Níže podpísaný jménem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.  
Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.

Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.  
Podpisující závazně prohlašuje v mene firmy, že tento výrobek je v souladu s následovnými směrnici a normami.  
Долгоподписанный декларирует от имени фирмы соответствие на продукта.

<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG	ISC GmbH Eschenstraße 6 D-94405 Landau/Isar
<input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG	<input type="checkbox"/> 87/404/EWG	
<input type="checkbox"/> 97/23/EG	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG	
<input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: L <sub>wm</sub> 102 dB(A); L <sub>wa</sub> 106 dB(A)	
<input type="checkbox"/> 90/396/EWG		

EN 60335-1: 1994 + A11 + A1 + A12 - A 16; EN 13683: 2003; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-11; KBV V

Landau/Isar, den 24.06.2004

*Brunhölzl*

Brunhölzl  
Leiter Produkt-Management

*Landauer*

Landauer  
Produkt-Management

Archivierung / For archives: 3430190-45-4155050-E



## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓢ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche

**Ⓜ WARRANTY CERTIFICATE**

The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.

For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.

**Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.**

This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

**Ⓕ GARANTIE**

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.

La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

**Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.**

La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

**Ⓝ GARANTIE**

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gevaarovergang of de overname van het toestel door de klant.

De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding.

**Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.**

De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdverdelers als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde serviceadres te wenden.

**Ⓡ CERTIFICATO DI GARANZIA**

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

**Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.**

La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

**Ⓢ TAKUUTODISTUS**

Käyttöohjeissa kuvatulle laitteelle myynnämme 2 vuoden takuu siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko vaaransiirtomahetkestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaateiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeissa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteemme määrätystenmukainen käyttö.

**On itsetään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvaukset säilyvät näiden 2 vuoden aikana.**

Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämyyntiedustajan alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuuasiossa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

**Ⓔ CERTIFICADO DE GARANTIA**

Ofrecemos 2 años de garantía sobre el aparato referido en el manual, en el caso de que nuestro producto presentara defectos. El plazo de 2 años comienza con la cesión de riesgos o la entrega del aparato al cliente.

Requisito necesario para reclamar la garantía es un mantenimiento correcto de acuerdo con el manual de instrucciones, así como el uso adecuado de nuestro aparato.

**Naturalmente prevalecen los derechos de garantía concedidos por la ley dentro del plazo mencionado de 2 años.**

Esta garantía es válida para el ámbito de la República Federal de Alemania o de los respectivos países del distribuidor principal regional como complemento de las disposiciones legales válidas a nivel local. Le rogamos tenga en cuenta quién es el encargado de su servicio regional de asistencia técnica o diríjase a la dirección de servicio técnico indicada más abajo.

- D** ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/Isar**  
 Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.  
 Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**  
 Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International  
 St. Gallerstraße 182  
**CH-8404 Winterthur**  
 Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd  
 Unit 5 Mörpeth Wharf  
 Twelve Quays  
 Birkenhead, Wirral  
**CH 41 1NG**  
 Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** Pour toutes informations ou service après  
 vente, merci de prendre contact avec votre  
 revendeur.
- NL** Einhell Benelux  
 Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
 Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- E** Comercial Einhell, S.A.  
 Travesia Villa Ester, 9 B  
 Poligono Industrial El Nogal  
**E-28119 Algete-Madrid**
- P** Einhell Portugal Lda.  
 Apartado 2100  
 Rua da Aldeia, 225 Apartado 2100  
**P-4405-017 Arcoselo VNG**  
 Tel. 022 0917500 Fax 022 0917529
- I** Einhell Italia s.r.l.  
 Via Marconi, 16  
**I-22070 Beregazzo (Co)**  
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavien  
 Bergsoesvej 36  
**DK-8600 Silkeborg**  
 Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- S** Hasse Haraldson  
 Barlasigatan 3  
**S-11463 Goteborg**
- N** Einhell Norge A/S  
 Sophus Buggevej 48  
 Postboks 2005  
**N-3255 Larvik**
- FIN** Sähkötalo Harju OY  
 Korjaamonkatu 2  
 FIN-33840 Tampere  
 Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z.o.o.  
 Ul. Medzyleska 2-6  
**PL-50-514 Wrocław**  
 Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Ltd.  
 Vajda Péter u. 12  
**H-1089 Budapest**  
 Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- TR** Sernak  
 makina ticaret ve sanayi ltd. sti.  
 Altay Cesme mah. Yasemin Sok. No: 19  
**TR 34843 Maltepe - Istanbul**  
 Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- SK** Vobler s.r.o.  
 Zupná 4  
**SK-95301 Zlate Moravce**  
 Tel. 37 6426255, Fax 37 262256
- KZ** Turkestan  
 Investitions- Baugesellschaft  
 Christofor Stelantid  
 Belinskij-102  
**KZ-4860008 st. Chimkent**  
 Tel./Fax 03252 242414
- RO** Novatech S.r.l.  
 Bd. Lasar Catargiu 24-26  
 Sc. A, AP 9 Sector 1  
**RO-75121 Bucuresti**  
 Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- CZ** Poker Plus S.R.O.  
 Areal vu Bechovice  
 Budava 10 B  
**CZ-19011 Praha - Bechovice 911**
- BG** Slav GmbH  
 Mihail Koloni str. 18 W  
**BG-9000 Varna**  
 Tel. 052 605254
- HR** Einhell Croatia d.o.o.  
 Velika Ves 2  
**HR-49224 Lepajci**  
 Tel 049 342 444, Fax 049 342 392
- SLO** GMA-Elektromechanika d.o.o  
 Cesta Andreja Bitenca 115  
**SLO 1000 Ljubljana**  
 Tel 01/5838304, Fax 01/5183803
- GR** An. Mavrodipoulos S.A.  
 Technical & Commercial Company  
 12, Papastratou & Askilpiou Str.  
**GR 18545 Piraeus**  
 Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RUS** Bermas  
 Altufyevskoe shosse, 2A  
**RUS-127273 Moscow**  
 Tel 095 7870179, Fax 095 5401750
- LT** Dirbita  
 Metalo str. 23  
**LT-02190 Vilnius**  
 Tel 05 2395769, Fax 05 2395770
- EST** AS Baltoil  
 Rõu alev  
 Haaslava vald  
**EE-62102 Tartu**  
 Tel 07 301 700, Fax 07 301 701
- UAE** Halai Trading Co. LLC  
 POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15  
**UAE-Dubai**  
 Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- IR** Alborz Abzar Co. Ltd.  
 No. 111, Eastan Passage, Imam Khomeini Ave.  
**IR-11146 Teheran**  
 Tel 021 6716072, Fax 021 6727177
- BHR** Einhell BIH d.o.o.  
 Poslovni Centar 96  
**BA-72250 Vitez**
- ZA** Eurasia Industrial and Automotive Supply  
 Bessemer Str.  
 Duncanville  
**ZA-Vereeniging 1930**  
 Tel 16 455 571 2, Fax 16 455 571 6

**(D)**

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

**(GB)**

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

**(F)**

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

**(NL)**

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

**(E)**

La reimpression o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

**(P)**

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

**(I)**

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

**(N DK)**

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

**(S)**

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

**(FIN)**

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

**(PL)**

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

**(H)**

Az termék dokumentációjának és kísérelő okmányainak az utánnomása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

**(TR)**

Ürünlerin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

**(RO)**

Împriimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extrase, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

**(CZ)**

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatky, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

**(BG)**

Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

**(SL)**

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

**(HR)**

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

**(SK)**

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

**(RUS)**

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

**(GR)**

Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηρίωσης και συνοδευτικών φυλλοδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.

**(BIR)**

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.